

ご自由にお持ち帰りください。

スーパー北斗/スーパーおおぞら/おおぞら/スーパーとがち/とかちの
グリーン車AV装置のご案内は、本誌内の綴じ込みをご覧ください。

THE JR

JR北海道 車内誌

Hokkaido

12

DECEMBER

No.130

よみがえる
札幌

特集

札幌のシンボル・時計台が新しく生まれ変わりました。修復の秘話や苦労話のほか、古きよき建築物に命を吹き込み、未来を造る人たちの再生ストーリーをお届けします。



未成年者の喫煙は禁じられています

あなたの健康を損なうおそれがありますので吸いすぎに注意しましょう

マイルドセブン・エクストラライト タール3mg ニコチン0.3mg

3mg

MILD SEVEN

エクストラライト 新発売



250円





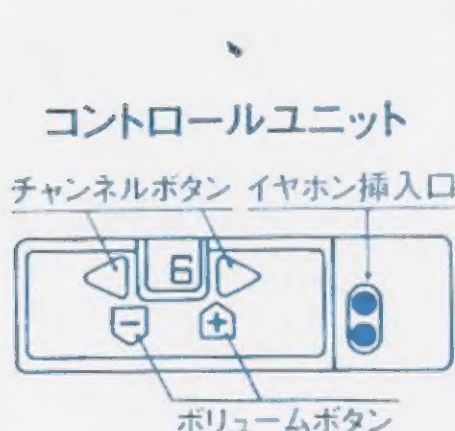
グリーン車の音楽のご案内

スーパーおおぞら/おおぞら/スーパーとかち/とかち/スーパー北斗

コントロールユニットは、グリーン車各座席、肘掛けの内側についています。ご自由にお楽しみください。

ラジオ、ミュージックをお聴きになる場合

スーパーおおぞら/おおぞら/スーパーとかち/とかち/スーパー北斗



- ①イヤホンをコントロールユニットの挿入口に差し込んでください。
- ②コントロールユニットのチャンネルボタンで希望の番号を合わせてください。
※番号を合わせると自動的に電源が入ります。
- ③コントロールユニットのボリュームボタンで好みの音量に合わせてください。

「スーパーおおぞら」「スーパー北斗」ラジオ、ミュージック案内

チャンネル		番組内容	普通車 FMラジオ 周波数
ラ ジ オ	1	NHK-FM	76.0MHz
	2	NHK-第一	76.6MHz
	3	HBCラジオ	77.5MHz
ミ ュ ー ジ ッ ク	4	イーजीリスニング	78.8MHz
	5	ポピュラー	79.6MHz
	6	ヒット歌謡曲	81.0MHz

■「スーパーおおぞら」「スーパー北斗」の普通車ご利用のお客様で、FMラジオをお持ちの方は、番組案内の周波数に合わせると、グリーン車のラジオ・ミュージックを受信できます。

「スーパーとかち」ラジオ、ミュージック案内

チャンネル		番組内容
ラ ジ オ	4	NHK-FM
	5	NHK-第一
	6	HBCラジオ
ミ ュ ー ジ ッ ク	7	イーजीリスニング
	8	ポピュラー
	9	ヒット歌謡曲

「おおぞら」「とかち」ラジオ、ミュージック案内

チャンネル			番組内容
ラ ジ オ	4	24	NHK-FM
	5	26	NHK-第一
	6	23	HBCラジオ
ミ ュ ー ジ ッ ク	7	21	イーजीリスニング
	8	28	ポピュラー
	9	22	ヒット歌謡曲

- ◎ご不明な点がございましたら車掌にお申し付けください。
- ◎番組内容は、都合により変更する場合があります。
- ◎「とかち」ご利用の際は、車両の都合により音楽をご利用にできない場合がありますので、ご了承下さい。

レンタカー料金大幅値下げ!

駅レンタカー



- お近くの駅で利用直前まで予約OK!
- レンタカー会社(8社)と提携しているのでクルマも豊富。乗り捨ても自由自在。

(単位:円)

● レール&レンタカースペシャルデイリープラン

JRの乗車券が2割引、特急券が1割引になります。

1 日 乗放 題	SS 1,000~1,300cc 5,000	SD 1,500cc 6,500	SB(新登場) 1,800cc 8,500	SW ワゴン 12,000
----------------	-------------------------------------	-------------------------------	------------------------------------	----------------------------

※免責補償料金別の1日あたりの料金です。(2日以降は日数分加算)

ベーシックタイプ	S	SA	A	B
車種	スターレット マーチ デミオ 他	ターセル カローラ II コルサ 他	カローラ サニー ランサー 他	ブルーバード カリーナ カムリ 他

○ レール&レンタカーきっぷ料金 (免責補償料金込)

JRの乗車券が2割引、特急券が1割引になります。

6 時間	6,000	6,700	7,200	8,800
1 2 時間	6,000	8,600	9,600	11,900
2 4 時間	7,000	9,600	11,000	14,200
以後 1 日	6,000	7,600	8,400	9,600
超過1時間	1,200	1,300	1,300	1,600

○ 基本料金 (駅レンタカー営業所での申込料金/免責補償料金別)

6 時間	5,000	6,000	6,500	8,500
1 2 時間	5,000	8,000	9,000	11,500
2 4 時間	6,000	9,000	10,500	14,000
以後 1 日	5,000	7,000	8,000	10,000
超過1時間	1,000	1,200	1,200	1,500

※ベーシックタイプの他にハイグレードタイプ(高級乗用車)、スポーティタイプ、レジャータイプ、ワンボックスワゴンの設定があります。

※上記の他に、JRの主な駅などでレンタカーのみの予約ができる「マイドライブ料金」があります。

お申し込みは、駅レンタカー営業所へお気軽にどうぞ。

函 館 ☎ (0138) 22-7864	洞 爺 ☎ (0142) 76-2525
大沼公園 ☎ (0138) 67-3828	東 室 蘭 ☎ (0143) 44-6198
余 市 ☎ (0135) 23-3631	登 別 ☎ (0143) 83-1004
小 樽 ☎ (0134) 22-6584	苫 小 牧 ☎ (0144) 32-3435
札 幌 ☎ (011) 241-0931	千 歳 ☎ (0123) 22-8321
岩 見 沢 ☎ (0126) 23-3755	留 萌 ☎ (0164) 42-0749
滝 川 ☎ (0125) 24-7744	富 良 野 ☎ (0167) 23-2640
旭 川 ☎ (0166) 23-2498	美 瑛 ☎ (0166) 92-1854
名 寄 ☎ (01654) 3-0415	帯 広 ☎ (0155) 23-1920
稚 内 ☎ (0162) 22-7850	釧 路 ☎ (0154) 22-0610
北 見 ☎ (0157) 25-4868	根 室 ☎ (01532) 4-3208
網 走 ☎ (0152) 43-6197	※新 得 ☎ (01566) 4-5130
知床斜里 ☎ (01522) 3-2634	(季節営業 4/1~10/31)

予約センター ☎ (011) 742-8211

●44Pのレールマップには、駅レンタカーのある駅として、のマークがついています。

R レンタカー&カーリース
ジェイアール北海道レンタリース株式会社

ドキドキがスキ!



ほっとランド最後の 冬のグランドFES

12/1→25



札幌駅ミナミ地下ほっとランド

札幌駅名店街・ステーションデパート
エスタ1番街・エスタ2番街

総合サービス産業めざして
JR北海道グループ

旭川ターミナルビル(株)
(旭川ターミナルホテル・旭川エスタ)
(株)クロフォード
(クロフォード・イン大沼)
(株)ジェイ・アール・ホテル帯広
(ホテルノースランド帯広)
(株)北海道弘済サービス
(株)北海道ジェイ・アール・フーズ
札幌新開発(株)
(桑園自動車学校)
北海道企画開発(株)
北海道ジェイ・アール都市開発(株)

札幌駅地下街開発(株)
(札幌駅ミナミ地下ほっとランド)
札幌ステーション開発(株)
(パセオ)
札幌ターミナルビル(株)
(札幌エスタ)
苫小牧ステーションビル(株)
(苫小牧エスタ)
(株)函館シーポートプラザ
北海道キヨスク(株)
アスター商事(株)
(株)札幌弘栄堂書店
はこだて開発(株)
(株)北海道ジェイ・アール・ダイエー
札幌建設工業(株)
札幌交通機械(株)
(株)ドウデ
北海道軌道施設工業(株)

(株)北海道ジェイ・アール・ビルト
ジェイアール北海道レンタリース(株)
(駅レンタカー)
弘済美装(株)
札幌工営(株)
北海道ジェイ・アール・サイバネット株
(株)日交観北海道
(株)北海道ジェイ・アール・エージェンシー
(株)北海道ジェイ・アール・システム開発
(株)北海道ジェイ・アール・商事
北海道ジェイ・アール整備株
北海道リネンサプライ株
(株)北海道ジェイ・アール・トラベルサービス
ジェイ・アール道東トラベルサービス株
北海道旅客鉄道株式会社

どう計算しても、おトクです。



-45円/ℓ

ガソリン代が最高45円/ℓ、
「キャッシュバック」でおトク!

※ハイオクの場合。



100,000円

最高10万円の「懸賞金」が
当たっておトク!

※日石SSでのカードご利用額が半年間で
5万円以上の方の中から抽選で。

今なら、
初年度年会費
無料。



「キャッシュバック」と「懸賞金」、
両方ついているのは、日石イーナカード。

●給油はもちろん、ショッピングやレストランで使っても、ガソリン代がキャッシュバックでおトクになる! ●年間1万名様に総額1億9千万円の懸賞金が当たる!

お申し込み
お問い合わせ



0120-572-117

コン ナ ニ イイナ
(9:00~18:00 日・祝日除く)

または、
日石SSへ。

インターネットでも日石イーナカードについてご紹介しています
アドレス <http://www.nisseki.co.jp/>

NISSEKI

THE JR Hokkaido

12
DECEMBER
No.130

特集 よみがえる札幌

4 満百二十歳の再出発

[札幌・時計台が生まれかわるまで]

11 いにしえに学び、未来を造る人

[建築家・柳田良造さん]

15 ビルの谷間で時間旅行

[札幌の時代のおいを訪ねて]

23 女将さんのこぼれ話 ⑩

24 ズウさんのおいしいもの見つけ ④

26 北海道地麦酒紀行 第9回

29 ぶらり気ままな旅 ⑨

34 モイラのはなしの引き出し ⑨

36 INFORMATION I

38 INFORMATION II

41 HOKKAIDO PUZZLE・ラベンダー広場・読者からのお便り

44 レールマップ・イベントカレンダー・今月のおすすめ駅弁

49 特急列車時刻のご案内



表紙：みぞれ降る日

雨まじりの雪が降る日。
カモメは首をすくめて
重たい水面を見つめる。
船は一日、動かない。

(画と文／藤倉英幸)

[取材編集スタッフ] 野 宏巳・涌井義美・守谷一明・熊谷麻子・森廣広絵・北室かず子
村中季理・モト岩本・青山嗣典・樋口雅子・林拳示郎・森廣智幸・木戸英人・野木和也

[デザイン] MIXデザインサーカス

※訂正とお詫び：「THE JR Hokkaido」(11月号)でP6～7の写真のクレジット
が入れ替わっていました。お詫びして訂正させていただきます。

定期購読のご案内：本誌の定期購読('99年1月号～'99年12月号まで)を
ご希望の方は、12冊送料込み2,232円(定価110円×12+消費税込み)送料912円)
を郵便振替[口座番号：02700-8-12908 加入者名：(株)北海道ジェイ・アール・
エージェンシー]にてお申し込みください。

宛先：〒060-0906 札幌市東区北6条東4丁目1番地4 NE 6・4ビル6階
(株)北海道ジェイ・アール・エージェンシー 出版課

「THE JR Hokkaido」定期購読係 ☎(011)751-7207

お元気ですか

最近、お父さんやお母さんにそんな言葉をかけていますか。
何気ないひと言ですが、面と向かうとなかなかいえないものですね。
つい恥しくなってしまうのは顔を見るだけで、伝えたい気持ちで胸がいっぱいになってしまいうから、だと思ふのです。
ありがとうとか、愛しているとか、誰かの元へ行ったがっている気持ちは、あなたの中にありませんか。
らぶらぶり照れくさいけれども、ぜひとも、なぞだか素直にいえるような気がしています。
ますます便利に進む世の中だから、うまくいえない気持ちはほど大切にしていきたいものですよ。
あなたの想いを大切なのは、あなたの方へ。さよやかではあります、
私も章月グランドホテルがお手伝いさせていただきます。

一筆一宿

きもちを綴る、
きもちを結ぶ

定山温泉

章月グランドホテル

北海道札幌市南区定山温泉東3-239
お問い合わせ (011)5981223

満百二十歳の再出発

札幌・時計台が生まれかわるまで

「ごぶさたしてました。みんな、元気だった？」とでも
言いたそうに、時計台が、姿をあらわした。

三年九カ月にわたる修復を終えての、お目見えだ。

明治十二年、札幌農学校の演武場として建てられて、百二十年。

今回の修復は、時計台の歴史上、最大の規模だったとか。

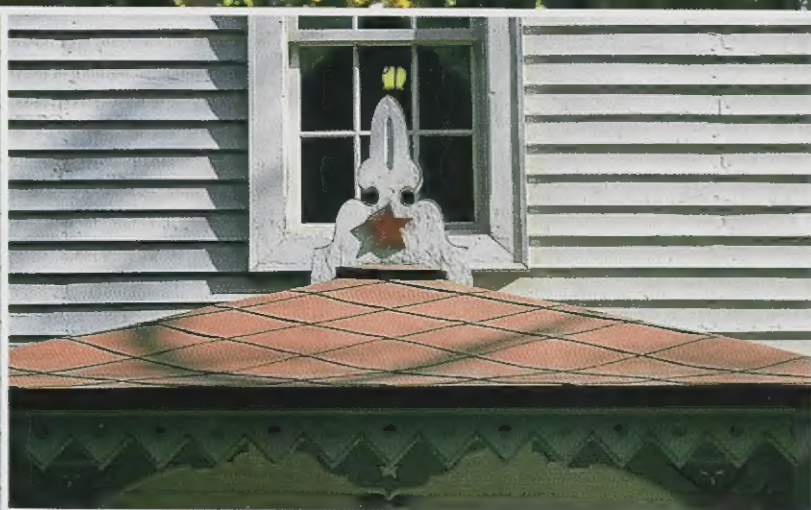
札幌のシンボルは、どのように生まれかわったのだろう。

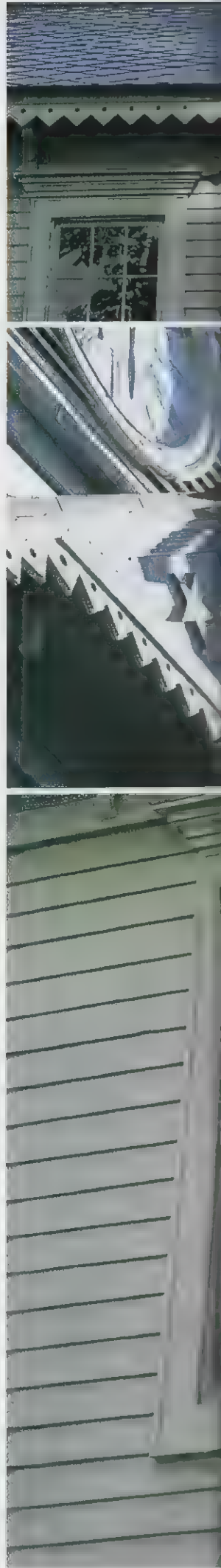
取材・文／北室かす子

撮／林 義示郎

よみがえる
札幌

取材協力／札幌市市民局文化部文化財課文化財係





ペンキの年輪が告げる

明治の顔

ほんとうに、長いごぶさだった。今回の修復の目的は、傷んだ部分を直すのはもちろん、文化財としての時計台を調査し、わかったことを公開・展示することに大きなウエイトがおかれていたという。

作業は、建物を形づくる部材をはずすことからじまった。ふつう、建物の解体といえば、大型機械の出番だけれど、時計台は、国の重要文化財。壁板や窓わく、屋根の下板など、一枚ごとに番号をふってから、大工さんが手作業ではがしていった。一枚はがすたびに、百二十年のほりきが、「どきっ」と音を立てて落ちることもあったとか。ほりのなかには、明治時代の馬車の馬糞も混ざっていたかも……。

部材の多くにはペンキが塗られている。このペンキを、サンドペーパーなどでこすると、ペンキの層が、木の年輪のように出てくる。時計台は、過去

六回の修復で、塗装の色も何度か変わっているが、ペンキの年輪に含まれる元素を化学分析することで、何色に塗られていたかが、わかるのだという。

ここで、大きな発見があった。建物の南東にあった板に、明治十一年に建てられた時のペンキが残っていたのだ。写真や資料が豊富な時計台だけど、当時の写真は、白黒だ。色まではわからなかったらしい。

初めて明らかにになった創建時の色とは、グレーの壁に、茶色の窓わく、そして、「桎ぶき」の屋根というものであった。桎ぶきとは、縦に割った薄い材木を重ねて屋根をふく方法だ。その後の変遷も、すべて解明され、おなじみの「赤い屋根に白い壁」となったのは、昭和二十八年からということも、確かめられた。

創建時の色には戻さないこだわり

ところが、せっかく創建時の色がわかったにもかかわらず、今回は、その

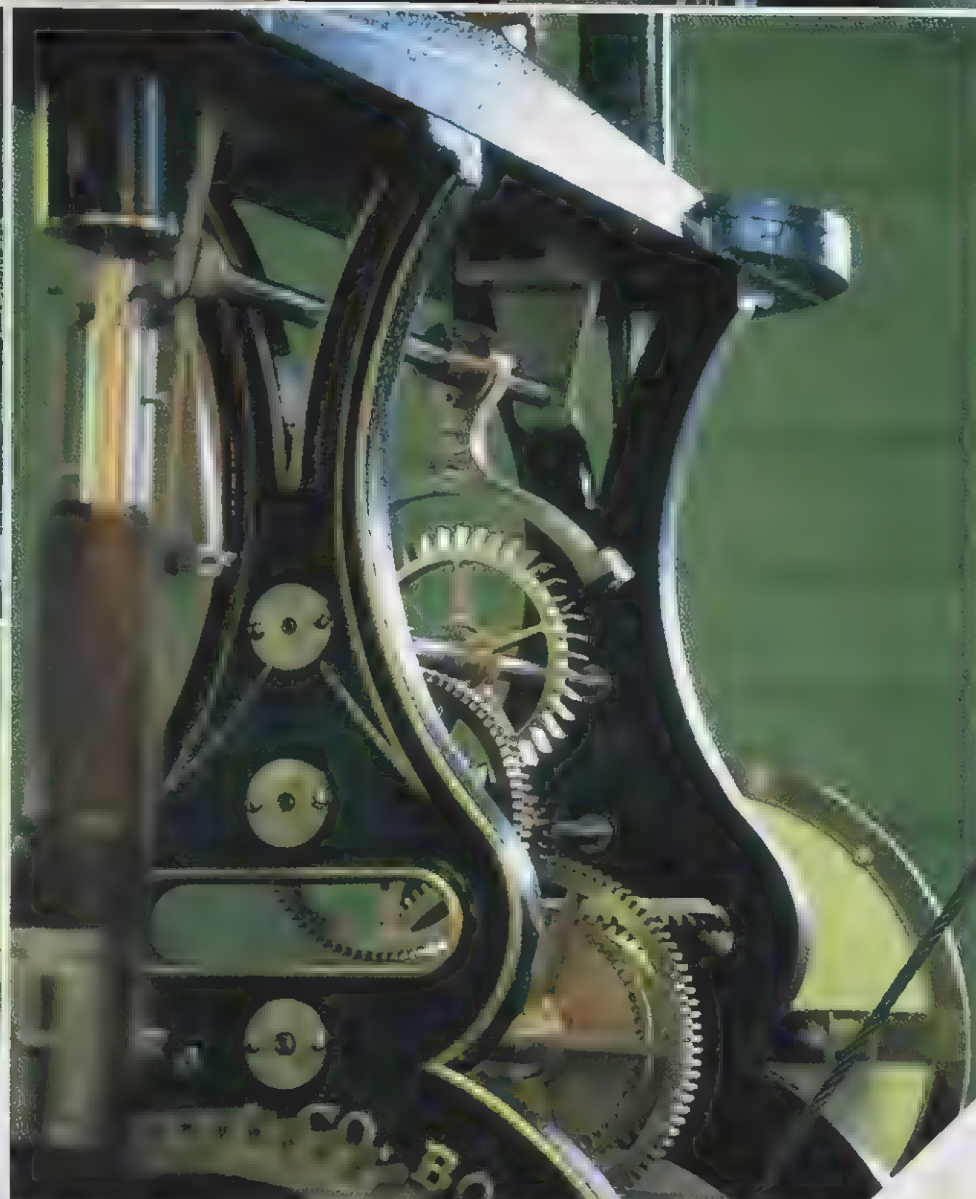
色には戻さないで、昭和四十二年の修復と同じ白色で壁を塗っている。なぜなら、塗装の色だけを戻しても、創建時と同じ時計台にはならないからだ。現在の屋根は、「桎ぶき」ではなく「亜鉛鉄板ぶき」だし、大正時代に建て増しされた部分もある。だから、塗装の色だけを戻すのは、時計台の歴史上、存在しなかったものをつくってしまうことになる。これは、文化財の修復では、あるまじきことなのだとか。

とはいえ、前回と同じ色というのも、そう簡単ではなかったらしい。ペンキは、種類によつて肌あいが大きく違う。また、明治以来、塗り重ねられてきた上から塗るのだから、古いペンキとの相性にも注意しなければならぬ。その点、昭和四十二年のものなら、明治のペンキともケンカしないことは、実証済み。というわけで、今や品薄の「油性調合白亜鉛B種ペイント」なるペンキが、手配されることになった。最新のペンキは、樹脂が入っていて色つやも耐久性も抜群によく、関係者は誘惑に負けそうになったようだが。

塗り直したばかりだというのに、しつとりと懐かしい感じがするのは、あえて、昭和四十二年と同じペンキを選んだためだったのだ。

木工場と化した時計台

部材の補修は、なるべくもとの部材をいかす方針で行われた。時計台の柱の根元や、玄関では、内部の木がすっかり腐っていたそう。腐ったところは削りとり、新しい板を接着し、乾かして、形を整える。傷んだ部材は、洗って、乾燥し、木の粉と接着剤を混ぜ合わせたもので、傷みの箇所を埋めていく。一枚一枚が大工さんの手仕事だ。どこか設備の整った工場へ部材を運んで、補修ができればいいのだろうか、そうはいかない。すべてが、街のまんなかの、あの時計台で行われた。時計台の中は、建物の解体現場であり、木工場であり、新築現場であったわけだ。屋根は、早い時期にはずされたので、雪よけシートはあるものの、真冬も暖





房のない露天状態。大工さんは、毎日、寒さに耐えて、作業を続けたそう。

さて、今回の修復事業中、最大のアクシデントは、平成七年の「阪神淡路大震災」だった。もちろん、被害を受けたわけではない。耐震対策の必要性から、計画が大きく変わったのだ。文化財は、保存することが大事なので、建物の形を損ねるような耐震対策はせず、危険な場合は、立ち入り禁止にして外観だけを公開するものなのだと。けれども、時計台は、市民に活用される文化財を目ざして修復を始めたばかり。そこで、文化財としての価値を保ちつつ、なおかつ、中に人がいても安全なようにと、二重のハードルが設けられた。

東京大学工学部のアドバイスによる耐震対策は、厚さ11cmの「構造用合板」を、屋根と外壁の内側の全面に入れること。さらに、煙突に太さ3cmあまりの鉄筋を入れ、モルタルでかためた。これで、時計台は、かなり大きな地震がきても、ゆがむことはあっても崩壊はしないそうだ。工期は一年も延

びたけれど、全国の木造洋風建築のモデルケースになったという。

市民に開かれた文化財へ

では、新しい時計台をのぞいてみよう。一階では、札幌農学校以来の写真や資料、修復の過程や科学的な調査の成果が展示されている。修復が新しい工程に入るたび、撮影隊が駆けつけたというビデオ映像は、ポイントがよく整理されていて、とてもわかりやすい。三十分ほどの映像を作るために、撮影時間は二百時間にもなったそう。また、時計台をバックに写真を撮ると、メッセージとともにパソコンに登録できる「思い出アルバム」というシステムもある。旅の人には、またとない記念になるのではないだろうか。市民にとっても、家族で写真を登録し、十年後に見るといっても、楽しそう。

二階ホールは、演武場の頃と同じような木の長椅子が並べられ、コンサートや講演会に開放されている。また、

時計台の心臓というべき大時計を、透明なボード越しに見ることが出来る。八十センチの大型モニターでは、大時計と同じ、アメリカ・ハワード社製の時計が、世界で活躍しているようすが映し出されている。

刻んだ「時」が語るもの

時計台は、講堂や体育館の役目の「演武場」として建てられたことからわかるように、いたって簡素な建物だ。なんといっても、わずか四カ月で完成している。けれど、今回の修復には、四年近い歳月と総額六億円のお金がかかった。また、東京大学のほかにも、化学分析などは東京国立文化財研究所に依頼し、文化財建造物保存技術協会からは全体の指導を受けている。専門家の知の蓄積なしには、できなかったことなのだ。価値を知り、守り、伝えていくのは、なんと覚悟のいることか。次から次へと、新しいものを志向する北海道という土地柄にあって、

時計台

時計台は、明治11年(1878)、現在の北海道大学の前身である、札幌農学校演武場として建てられた。W.S.クラーク博士を継いだ2代目教頭ウイリアム・ホイラー博士の構想図をもとに、アメリカ合衆国の中・西部の建築様式が取り入れられている。1階は研究室、講義室として、2階は兵式訓練や体育の授業に使われた。教育者の新渡戸稲造、キリスト教思想家の内村鑑三、作家の有島武郎らの人材が、ここで学んだ。アメリカ・ハワード社から取り寄せた大時計は、当時の金額で500円。時計台建設費用の7分の1ちかくを占める。

■開館時間／観覧：午前9時～午後5時、ホール使用：午後5時30分～午後9時
休館日／月曜日(祝日の場合は、その翌日)、年末年始
観覧料／高校生以上 200円(団体 180円)、小・中学生 100円(団体 90円)
ホール使用料／6,000円
問い合わせ先／時計台 ☎(011)231-0838

時計台は身をもって、時間の重みを、教えてくれているような気がする。

一緒に考えてほしい。 次代に語る農業・農村のこと。

パッチワークのまなざし。

「同じタイプばかり好きになるから、同じような失恋を繰り返すのよ。違う空気でも吸ってみたら？」喫茶店で休んでいると、隣の席で、女の子がそんな話をしていました。その言葉に、高校時代憧れていた農村育ちの少年を思い出しました。

「同じ畑で同じ作物を栽培し続けると、決まった病害虫が発生したり、土の力が低下したり、障害がでてくる。それを防ぐために、父さんたちは輪作をしてるんだ。畑だって、人間と同じ。違う空気を吸って、リフレッシュしたいんだよ」。小麦、てん菜、豆、馬鈴しょ。彼の家の畑のサイクルは、絵描き唄のようでした。

「北海道ならではの雄大で牧歌的な景観は、長い年月をかけて、農業という営みの中でつくられたものなんだ」。彼はいつも、北海道を自分のもののように自慢してたつて、輪作が美しい風景をつくっていたんだ。視野を広げれば、違う実りもあるよ。美しい思い出もつくれるよ。私は心の中で、隣の席の女の子に、エールを送りました。

北海道の農業・農村は、
「いのちとくらし」の根幹である食料生産に加え、
国土・環境の保全や道民生活の向上にも、
大きな役割を果たしています。

北海道の基幹産業である農業・農村は、食べ物を作り出すだけでなく、良好な自然環境を保全し、緑豊かな空間は「憩い」や「やすらぎ」を提供する場としても、大きな役割を果たしています。

農産物の輸入自由化や農産物価格の低迷、後継者の減少など、さまざまな問題を抱えてはいますが、北海道の貴重な財産である農業・農村を守り育て、将来に引き継いでいくことは、私たちの生活の向上にとっても大きなかわりを持っています。そのためには、次代を担う子供たちと私たちがともに、農業・農村について積極的に学び、都市と農村の共生を図っていくことが重要です。

農業・農村ふれあいネットワーク

『農業・農村ふれあいネットワーク』は、農業団体をはじめ、消費者団体、経済団体、行政機関が一体となって、北海道の農業や農村に親しみを覚えていただくための幅広い活動を行っています。

いまだしえに学び未来を造る人

建築家・柳田良造さん

取材・文／森廣 広絵 撮影／森廣 智幸

よみがえる
札幌



古い街並みが残る小樽をこよなく愛する柳田さん(上)は、来年2月11日から運河周辺で行われる明かりを主役にしたイベント「小樽雪あかりの路」のプランづくりに参加している。アトリエの1階に設けられたギャラリー「プラハ」では、12月から2月にかけて2人の彫刻家の作品を展示する「プラハ10周年記念プラハ展」が開催される予定だ。詳しい日程、開館時間などは下記へお問い合わせを。

**よみがえり
札幌**

今、「古い建物や街並みの観察が趣味」といっても、誰も不思議、あるいは不審に思う人はいないだろう。作家の赤瀬川原平さんなどが中心になって始めた「路上観察」が世に広まったのは、昭和五十年代半ばごろからのことだ。それも、当時は、かなりマニアックな趣味の一つだった。

ところが、それよりもひと足早く、古い建築物や街並みに興味をもち、卒業論文のテーマにした人物が、札幌にいる。しかも、建築家である彼の仕事場は昔、病院として使われた建物で、一部をギャラリーとして開放している

という。その人、柳田良造さんを訪ねてみた。

柳田さんの仕事場は、札幌の西部にある藻岩山を望む閑静な住宅街の一角にある。このあたり一帯は、開拓時代に屯田兵の射的場があった場所で、昭和初期には「伏見花園街」と呼ばれた郊外住宅地だったそう。往時を偲ばせる昭和初期建築のハイカラな木造住宅と肩を並べるように、目指す建物が建っていた。

玄関を開けると、そこはギャラリーだった。昔、待合室と診察室だったという三十畳ほどの無機質な空間には、カラフルな絵画やオブジェがにぎやかに並んでいる。その奥にある、柳田さんのアトリエで話を聞いた。

細い廊下のつき当たりにあるアトリエには、仕事の資料や素材見本、本などが無造作に積み上げられていた。いかにも「技術屋さんの仕事場」というたたずまいだ。「建物だけで百二十坪という広さが仕事柄、何よりの魅力。でも、それが災いして、いろんなものが行方不明になっちゃう。肝心な時に探し物が見つからないんだ」と、柳田さんは苦笑まじりに語った。

築三十年のこの建物は、十数年前、このあたりの古い建物の調査をする大



心と体をリフレッシュする、
ファッショナブルなホテル。

フィットネスホテル330旭川

旭川市1条9丁目50-1 TEL (0166)26-0330
JR旭川駅より徒歩2分

快感溢れるハイグレードなホテル。
開放感を追求した、



ホテル330グランド札幌

札幌市中央区南9条西4丁目 TEL (011)561-0330
地下鉄中島公園より徒歩1分



世界一大切な特別なあなたのための、
世界でたったひとつの特別なホテル。

アリマックスホテル330札幌

札幌市中央区南2条西5丁目26-1 TEL (011)242-1122
地下鉄大通りより徒歩2分

爽やかな湖と緑を眺め、
快感溢れるハイグレードなホテル。



フィットネスホテル330函館

函館市若松町6-3 TEL (0138)23-0330
JR函館駅より徒歩2分

アットホームな
くつろぎをお届けします。

ホテルキクヤ・函館

函館市若松町8-23 TEL (0138)26-1144
JR函館駅より徒歩2分

往復特急列車と各ホテルをセットした
お得なプランもございます。

お問い合わせは JR旅行センターへ

学の後輩を手伝っていて、偶然に見つけたものだという。「このへんは昔からの住宅街なので、いろんな世代の人と建物が混在している地域なんです。若く新しい住宅街にはない、数々の歴史によって地域の財産が蓄積された豊かな環境にもひかれたんです」。ちょうど、都心にあった事務所の移転を考えていた柳田さんは、「ダメでもともと」とと大家さんに交渉し、思いがけず貸りることができたのだという。

北大から早稲田大学の大学院に進んだ柳田さんは、昭和五十八年に北大時代の同級生、石塚雅明さんと一緒に札幌で事務所を構えた。以来、一般住宅から公共施設の設計、都市計画のプロ

「小樽の論文で一度は卒業したつもりだったんだけど、心の奥に何か新しい手法で古い街の再発見をしたいって思いが、いつもあったんですよ」
函館の街づくりグループ「元町倶楽部」のメンバーと十年前に行った、木造建築の色彩の変遷から街並みの歴史を再検証する試みは、そんな思いが花開いたものだ。

戦前の建物は、天井が高く、質の高い職人さんが趣向を凝らした、凝った装飾が施され、現代の建物にはないデザインが多く見られること。特に、柱や梁が太く、手をかければ再生が可能。な昔の木造建築は、断熱がよくないという欠点を除けば、むしろ現代の建築

ジェクトなどを手がけてきた。

など、高く評価された。その報告書ともいうべき、柳田さんの著作「街並み色彩学」には、遠くアメリカや神戸などにもかけて木造建築の色彩について調査研究された経過が、子細に掲載されている。その行間からは、柳田さんの学者肌な一面が色濃く浮かび上がってくるようだ。



訪ねた時、ギャラリーでは「現代の病とアート」をテーマにした作品展が開催され、前衛的でカラフルなオブジェや絵画が所狭しと並んでいた(右)。2階につながる階段には、巣立っていった芸術家のオブジェが飾られている(上)。

札根

物より優れている。また、レンガや石造りの建物は、建築法が変わり、職人さんが少なくなったため、二度と同じものは造れないこと、などなど。

「ですから、今でも学ぶことがたくさんあって、知らず知らずのうちに、それが自分の仕事に反映されている。今はその蓄積の上に新しい技術や手法を加えた仕事をしていこうと考えるようになりました。歴史ある建物や街並



みは、地域にとってもかけがえのない財産だと思っています。現代の暮らしにも、大いに活用してほしいと思うんです」

そんな柳田さんの思いは、アトリエにしている建物からも感じ取ることができる。

柳田さんは、ブロック造りの頑丈な建物を、大家さんの許可を得て、仲間と四年がかりで使いやすくリフォームした。そして、二人の建築家には広過ぎるスペースを、さらに有効に生かそうと、空いている部屋を、二十代前半の若い芸術家の卵達にアトリエとして開放した。玄関前の空間は、作品の発表の場としてギャラリー「プラハ」になった。

「ひとつ屋根の下で一緒にモノづくりをしていると、いつの間にか、みんな建築の分野に寄ってくるのが面白いね。造形作家がガラスでドアの把手を造ったり、絵描きの中には、今では都市計画の仕事にくら替えした人もいるんだよ」と、楽しみに語ってくれた。

巣立っていった芸術家がアトリエにしていた場所が、現在の柳田さんの部屋になっている。一面が鮮やかな赤に塗られた壁の手前に、最新のマッキントッシュが据えられた大きな机がある。占くてモダンな空間は、日本というより、ソーホーのロフトみたいだ。

そんなアーティスティックな環境の中、柳田さんは昨年、虹田町で、三千年前の縄文後期の遺跡を生かした公園造りを行った。

そして最近、夢中になって取り組んでいるのは「コーポラティブ住宅」と呼ばれる、新しい形態の家造りだ。既に、札幌市北区の郊外やニセコに、柳田さんが手がけたコーポラティブ住宅が完成しているという。「これは、住まいを建てたいという人達が集まって家造りをし、共同で管理していく新しい手法なんです。北海道ではまだ事例が少ないんですが、日本各地ではすでに五千軒を超える住宅が、この方法で生まれているんですよ」。

昨今のマンションや新興住宅街での暮らしでは、隣人の顔がわからないなんてことも、日常茶飯事。ところが、住まう人が議論を交わし合って造りあげるコーポラティブ住宅では、みんなが旧知の仲になる。「だから、人居後は、昔の下町のような近所づき合いができるんです」。古い街並みを見続けてきた柳田さんの目は今、その内側を満たす心と暮らしを見つめている。コーポラティブ住宅への取り組みは、家造りの枠を超えた、古きよき時代にあった人と人の温かな関係を再生する事業、かもしれない。

ビルの谷間で

時間

旅

行

札幌の時代のおいを訪ねて

取材・文 森廣 広絵
撮 影 森廣 智幸

およそ百三十年の歴史を持つ
人口百八千五都市・札幌。
ビルが立ち並ぶ街並みを歩いてみると
今も街のはさまに、大正・昭和の
懐かしい札幌の顔がのぞく場所がある。
気ぜわしい師走の気配から逃れたいなんて
晩秋の一日、緩やかな昔の時間が流れる
場所を探し、訪ねてみた。

家族の思い出が、 一番の宝物

まず初めに訪ねたのは、札幌はスキノの西端にあり、以前から気になっていた「茶房あさの」。豊かな庭木に囲まれ、二棟の石蔵が背後にそびえる和風の古い建物は、ちょっと敷居が高い感じがして、なかなか訪ねることができなかったのだ。

昔ながらの重い引き戸をガラガラと開けると、ご当主の浅野清子さんが迎えてくれた。「この建物は、土木請負業を営んでいた祖父、浅野次郎右衛門が大正二年に建てた家なんです。ずっと住宅として使ってきたんですが、建物や庭をより多くの人に楽しんでもらいたいと、十三年前に茶房を開いたんです」と浅野さんは話してくれた。

玄関から続く、書院造りの本座敷と次の間、庭を望む縁側を改造したテラスが、お店として開放されている。秋田杉の正目板を張った高い天井の本座敷に足を踏み入れると、細やかな仕事にされた書院と、紫檀や黒檀、鉄刀木を使った本格的な床の間に目を奪われた。贅を尽くした造りをそのままにかけた店内には、代々伝わる焼きものや塗りもの、調度品などが数多く飾られ、

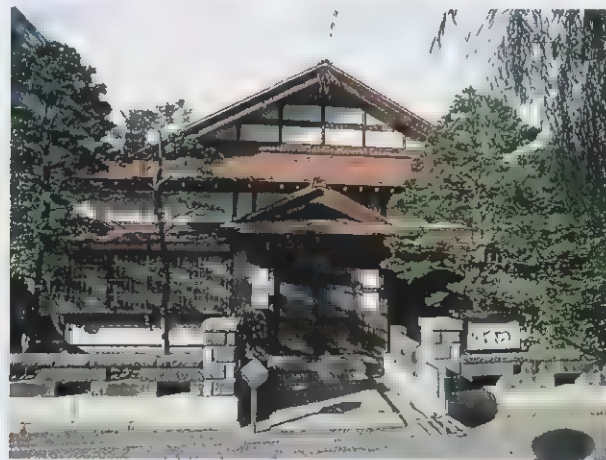
明治から続く浅野家の繁栄ぶりをしのばせる。まさに、札幌の旧家の暮らしを居ながらにして楽しめる博物館のようだ。

座敷に座ってお茶を飲んでみると、建物の中に懐かしさ、温かな空気が流れているのに気がついた。そして、次第に子供の頃から知っている親戚の家に遊びに来ていたような気分になる。なぜだろう。「私はお店を始めてから、ここで生活し続けているんですよ。

古い建物ですから、寒いし、不便なところもたくさんあります。でも、人が住んで使いたないと、家に血が通わなくなつて、死んでしまいますからね」。浅野さんがこんな風にこの家を大切に思うようになったのは、店を始める少し前のことだという。

大きな座敷と庭園は、維持するだけでもひと苦労。さらに、高い税金が追い討ちをかける。「これ以上、一人で維持するのは無理かもしれない。いつを売却しようか」と考えていた頃、マンションブームが起きた。一等地にある浅野さんのところにも、マンション建築の話が持ち込まれ、設計図までできたところで、浅野さんはそれを白紙に戻した。

「ずいぶん悩みましたけれど、祖父や父の思い出が詰まった家を壊すこと



**よみがえる
札幌**

「本物の家はね、長持ちするの。大事に使えば、まだまだ大丈夫」と、話してくれた浅野さん(左)。

茶房あさの／札幌市中央区南5西8
☎(011)531-4786。11時～20時。
日・祝日定休。あさの御膳は1,800円。



はできませんでした。かけがえのない
思い出をお金に換えることは、これか
らの人生を泣き暮らすことになるだろ
うと思いましたから」

浅野さんが、茶房として住宅を開放
したのも、こうして残した家を自力で
守るためにあれこれ考えた末の決断だ
った。「お客さんを招くと思えば、嫌
でも毎日の手入れや掃除に気を使いま
すからねえ」。

建築から八十五年を経た建物は、手
入れをしつかりしても、具合の悪いと
ころが出てくる。そんな時には、浅野
邸と長くつき合いのあるかかりつけの
主治医、ならぬ大工さんが駆けつけて、
すぐ手当てをしてくれるのだという。
また、茶房の名物になっている日本庭
園にも折々に庭師を入れ、浅野さん自
身も毎朝のように、草取りに精を出し

ている。「一本でも雑草が生えようも
のなら、庭を大切にしていた祖父にひ
どくしかられましたから」と、浅野さ
んはいう。

そんな当主の愛情のこもった手入れ
のかいあって、十年前に浅野邸は「さ
つばろ・ふるさと文化百選」の指定を
受けた。「補修の援助や税金の優遇な
ど、もつと建物の維持の助けになるよ
うな特典もついているとありがたいん
ですが……。個人で維持するには、何
かと大変なことが多いんですけど、私

の目の黒いうちは頑張ってこの家を生
かし続けます」と、浅野さんは笑いな
がら、しかし、きつぱりと語った。

紅葉に染まる庭を眺めながら、浅野
さん白慢の「あさの御膳」をいただい
た。ここでは、コーヒーや抹茶以外に、
板前さんが季節の素材を揃え、丹精込
めて仕込んだ和食も味わえるのだ。

この日の献立は、秋刀魚の照り焼き
にだし巻き卵、鮪と鮮のお造り、南瓜
やかまぼこの煮物、いかと玉ねぎの三
升漬和えなどなど。旧家の食卓を再現

したような料理はどれも、上品な薄味
で仕立てられている。しみじみと味わ
うほどに、大正から平成の二つの時代
を生き続けるこの住宅がもつ独特の空
気とパワーが、身体の隅々にまで染み
込んでいくようだ。

今と昔の遊び心が 溶け合う空間

ところで、街なかを気を付けて歩い
てみると、思わぬところにポツンと石



輝く街、聖なる誓い。

夜景の街、浪漫地区。
港を、一望する丘に建つ聖堂での誓い。
街に鳴響くウェディングベル
お二人のドラマの開幕を告げます。
港の街、函館から。

●ご披露宴・ご宿泊のご紹介も承ります。●見学をご希望される方は、お気軽にご相談下さい。
函館市内のレストラン、ホテルでのご披露宴会場の手配の他、ご宿泊などにつきましてもご相談さればご紹介、
コーディネートも承ります。

挙式予約受付中

ウェディングプラン

アンジェリック
¥250,000(税別)



函館 聖マリア教会

●聖なる丘の祝福●

●お問い合わせは(フリーダイヤル)

0120-10-2733

〒040-0055 函館市船見町8-21

TEL 0138-22-5151/FAX 22-5155

資料
請求
券
B

パンフレットをお送りします。ご希望の方は
お名刺はがきに住所、氏名、電話番号、年
令、職業、挙式希望日をご記入し資料請求
券をお貼りの上、ご返信下さい。

蔵が建っているのを発見することがある。札幌の古い建物といえば、南区で採掘されていた軟石を使った蔵も多い。石蔵は、運河の街、小樽の専売特許ではないのだ。

札幌で石造建築と縁深いのが、開拓時代から栽培されている玉ねぎ。今でも玉ねぎ畑が多く残る東区は、収穫物を保存する石造りの倉庫がたくさんある。かつて、畑で採れた玉ねぎを札幌駅近くの倉庫や石狩の港に運んだ「旧元村街道」(現在の道道花畔札幌線)沿いにも、一軒の玉ねぎ倉庫があり、六年前からレストランとして再利用されている。

店の主、川端伸幸さんは以前にも、苗穂駅前の石蔵でレストランを経営していたという。どうして、石蔵にこだわっているのだろうか。川端さんを訪ね、その店「ブー横丁」に出かけた。現在の幹線道路、北二十四条線を斜めに横切る街道に入ると、玉ねぎ畑の横に大きな石造り倉庫がポツンと建っていた。入口には、暖房用のコークスの袋がいくつも無造作に積まれて、いかにも倉庫というたずまいだ。しかし、引き戸を引いて薄暗い店内に一歩足を踏み入れると、そこには別世界が広がっていた。

天井が高く窓のない倉庫独特の暗く、

ゆったりとした空間には、昭和四十年代のホンダの軽トラが止まり、歩道に立ってたアスファルトの床には昔の消火栓や道路標識、バス停が仲良く並んでいる。軟石の壁に影を落としているのは、街路灯に見立てた照明だ。どこかわからないけれど、子供の頃に見た街角にタイムスリップしたみたいだ。

カウンターで仕事をしていた女性スタッフに尋ねると、川端さんは苗穂駅の近くで近々開店する予定の姉妹店に行っているという。「ひと息ついて、出かけては」と、熱いコーヒーを出してくれた。しかし、洒落っ気たっぷりの空間を前にして、好奇心はわきあがる一方。はやる気持ちを抑えつつ、コーヒーを飲み干し、川端さんがいる苗穂の店に向かった。

苗穂駅から歩いて三分ほどの、仲通りに目指す石造りの蔵の店「のや」があった。向かいには、昔ながらの板張りの家が二軒並んでいる。新しいマンションやビルに周りを囲まれたその一角だけ、数十年前の時の止めたような風景が残っていた。

真新しい看板を掲げた玄関に立つと、奥から川端さんが出てきた。そして「ここ、いいでしょう。近所の石蔵で最初の店をやった時から、この建物の雰囲気が好きでね、十年以上も持ち主に



古い映画のセットに迷い込んだような気ささせる「ブー横丁」の店内(上)。子供の頃にかいた懐かしい匂いがする「のや」の建物(左)。「のや」とは、アイヌ語で「ヨモギ」の意味。「ヨモギ」は、蔵の屋号の「ヨ」にも通じるし、魔よけの効果があつて古い建物なのでいいかも……と決めた名前なんだ。響きもいいでしょう」と川端さん(左頁・上)。

■ブー横丁／札幌市東区北23条東22丁目-2-12 ☎(011)785-1538。11時~22時、おおむね年中無休。

頼み続けてようやく、貸してもらえたんだよ」と、嬉しそうに話してくれた。

川端さんが惚れ込んだその建物は、質屋さんが昭和の初めに建てたもの。

質蔵に木造平屋の住宅、そして、裏の石蔵の壁を利用した物置がくつついた、複雑な構造の建物だ。「ずーっと使われずにいたから、傷みがひどくて。木

造部分は、柱はそのままだけど、土台から壁、床なんかは、みんな取り替えたんだよ。でも、石や木、レンガなど本物の素材を使った昔の建物は、随所に遊びや工夫があつて、歳月に洗われるほどいい味わいになるのが好きなんだ。今のものには代えられない魅力が

壊したくないから、大工さんや建具屋さんに無理をいって、なるべく昔のまま、直してもらったんだけど、建て替えるの方が安かったかもしれないね」と、川端さんは楽しみに語ってくれた。

内装が完成したばかりという、店内を見せてもらった。質蔵と物置をつなぐ、木造の建物には、中庭の大きな梅

の木を囲むように木枠の二重窓が付けられ、テーブル席が並んでいる。「窓枠は樹脂サッシじゃ味気ないから、特注で作ったんだよ。木の外壁も、普通に黒いクレオソートを塗ってね。ク

レオソートって、防腐・防虫効果があるからね、昔は住宅だけじゃなく、枕

木にも塗られていたんです」。

玄関から右手奥に進むと質蔵だ。ピアノを置き、壁には金管楽器が飾られ

た一階はライブハウスのよう。その二階には、プラスチックのビール箱をリサイクルしたテーブルや椅子が並び、物干し風の木製のバルコニーが新たに造られていた。

その反対側にある物置は、一階が古い船具を利用して船室風に改造され、二階は、板張りの床にちゃぶ台や座布団が並び、一般家庭に普及し始めた頃の白黒テレビが据えられている。

「学生時代に、小樽が好きでよく出かけていたんだ。当時から、古い蔵が持つもともとの空気を大切にしながら、変化に富んだ空間を上手に使っている店が何軒もあつてねえ」と、川端さんは懐かしげに語る。その青春時代の記憶と感動が、複雑な建物の構造を生かし、個性豊かに仕上げた空間の一つ一つに息づいているのだ。

「せっかく来てくれたのに、開店の準備に追われていてね、お茶の用意もないんだよね……」と、案内してくれた川端さんは申し訳なさそうにいう。でも、自慢の店をどのお客さんよりも早く見せてもらえただけで、満足だ。

この本が発行される頃には、この店も営業を開始している予定だ。古きよ



古いビール箱などを利用した石蔵の2階部分(下)。

き時代を愛する川端さんのこだわりと遊び心を詰め込んで再生された石蔵の店は、その時、また一層輝きを増していることだろう。

藻岩山麓に蘇った 市民文化の拠点

明治時代に開拓使によって建てられた道庁の赤レンガや豊平館、時計台などの威風堂々とした洋風建築は、札幌のシンボル。

しかし、札幌の歴史の語りべは、これらばかりではない。ちよつと都心を離れ、円山や山鼻、桑園などの住宅街

を歩けば、大正から昭和初期に建てられた洋風邸宅を見つけることができる。桑園には、かつて北大教授の邸宅が集まる「大学村」があり、大正元年から平成七年まで毎月「村会」が開かれ、文化色豊かなコミュニティが形成されていったという。それぞれに趣向が凝らされたモダンなたたずまいの洋風建築の私邸は、赤レンガのような派手さはないが、文化都市・札幌の歩みをしたのぶ、もう一つの顔なのだ。

この秋、円山に残っていた北大教授の家が、藻岩山山麓に移築、復元され、喫茶店に生まれ変わった。建物の主は、北大理学部長や低温科学研究所長など

を歴任した生物学の権威、小熊^{クマコウ}博士。その家は、昭和二年に日本で初めてツイー・バイ・フォー工法を採用して造られたもので、設計は、帝国ホテルの設計で知られるフランク・ロイド・ライトの愛弟子だった故・田上義也氏だ。散策の最後に、その喫茶店「ろいず珈琲館 旧小熊邸」を訪ねてみた。

電車通りから坂道をゆるゆると上っていくと、もいわ山ロープウェイ山麓駅の横、紅葉した桜の木立に包まれて、目指す建物が建っていた。市街を一望する高台に建つ青い切り妻屋根に、亀甲^{ウミガメ}模様の大きな窓を配したクリーム色の旧小熊邸は、円山にあった頃よりも大きく、堂々として見える。その姿は、これまで旧小熊邸を見下ろしていたビルやマンションを、「どうだ」といわんばかりに見下ろしているようだ。

香ばしいコーヒーの匂いに誘われて、店内に入ると、店のオーナーである菊池正徳さんが迎えてくれた。「この建物は、旧小熊邸を愛するたくさんの方方によって守られた、市民の宝物なんですよ」と、開口一番に菊池さんはいった。そして、復元までのいきさつを語ってくれた。

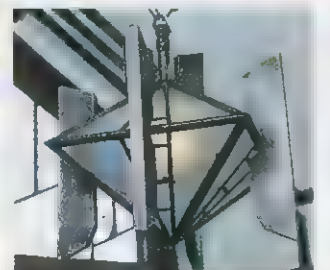
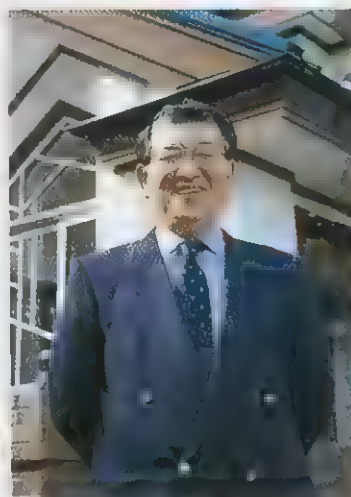
昭和二年に建てられた旧小熊邸は、後に北海道銀行の施設として利用されてきた。ところが、三年ほど前、老朽

化にともない解体の話が持ち上がった。それにストップをかけたのが、古い建物をこよなく愛する市民団体「札幌建築鑑賞会」や「旧小熊邸の保存を考える会」のメンバーだった。

彼らは六千三百人分の署名を集め、その熱意に持ち主である北海道銀行と札幌市が応えるかたちで、昨年、移築保存が決定。建物は市の第三セクター、札幌交通開発公社が道銀グループから譲り受け、ロープウェイ山麓駅そばに移築することになった。保存活動に携わっていた市民は「意義ある再生を」と、有志を募って新たに「旧小熊邸倶楽部」を結成。そして、復元に向けての資料提供や様々な助言をした。

復元後の旧小熊邸は、傷みを防ぐために人が住むのにほとんど近い状態で建物を利用し、維持費を得るため喫茶店として開放されることになった。その運営に協力することになったのが、菊池さんだ。

菊池さんは、若い頃、コーヒーの卸をする会社に勤め、函館で暮らしていたことがあったという。「その頃から、古い建物で店を持ちたいと思うようになったんです。そして、十六年前、初めて自分の店を持つことになった時、西岡で見つけたリング倉庫を利用しました。今回も、たまたま知人を介して、



店内の照明(上)や引き戸、ドアなど、極力、昔のものを使用して、建て替えられた旧小熊邸。旧小熊邸の再生に、テナント経営者の立場から関わった菊池さん(左)。
ろいず珈琲館 旧小熊邸 / 札幌市中央区伏見5丁目 ☎(011)551-3939。9時~23時(1月1日~3日は10時~19時)、無休。



旧小熊邸での開店の話があり、思いがけずうちで引き受けることになったんですよ」。

建物の移築にあたってはライトの建築に詳しく、歴史的建物の復元に実績のあった住宅メーカー、三井ホームが協力。現場の職人さんや関係者は、何度もの山に向いてオリジナルの住宅の原寸を測り、細部のディテールを確認して作業に当たったという。そして、当時の設計図をもとに、今年九月に新築された建物は、オリジナルの窓枠やドア、照明器具など、使える部材が最大限に生かされた。「田上氏のオリジナルの設計デザインを生かしつつ、店として使いやすい設備を備えるのに、設計の変更を一部お願いしたり、完成までには紆余曲折がありました」。

しく準備したテーブル、椅子、照明器具などは「昔の雰囲気壊さぬようにアールデコのデザインで」という旧小熊邸倶楽部の指定を受け、図面からオーダーしたものだという。「インテリアもいろいろ議論を重ねまして、最終的に自分の要望が通ったのは、店内を明るくするために新たに設けた間接照明ぐらいなんです。私が最初に抱いていたイメージとは違いますが、できてしまうと、これでよかったかなって思います。店は、札幌市民、お客さんのものですからね」と、菊池さんは笑いながらいった。

現代の機能性が違和感なく融合したそのたたずまいに、復元に関わった人々の熱意が見えてくる。かつて、この邸宅に住んでいた小熊博士は、有馬武郎が指導した美術サークル「黒白合会」に参加し、田上氏が指揮した戦前の市民オーケストラ「札幌新交響楽団」の後援会長を務めるなど、札幌の市民文化を育てた一人でもあった。色鮮やかな絵ガラスがはめ込

まれた応接間には、毎日のように学生や同僚、文化人、芸術家が集い、親交を深めていたという。

その応接間に続くサンルームにしっかりとえられたテーブル席に座り、フランス帰りの博士にならって、ダブルのエスプレッソをいただいた。ほろ苦いエスプレッソをすすり、目を閉じれば、昭和初め的小熊邸に満ちていた文化の香り、華やいた活気が蘇るようだ。

資料提供：札幌建築家協会

大いなる期待、旅ごころ。

自分を探したくて、

新しいものに出会ってみたい

せいたく時間を通してみたいから

大切にしたいから、缶コーヒーにもこだわりたい



ス キリシロウイ
日さひかえめ



まろやかな香み、
さわやかタイプ
無糖・ブラック



清味のいいテイスト
リッチ&マイルド

リッチ&マイルド・芳醇にして、さわやか。
こだわりの味プレミアムコーヒーマウンテンシリーズ

ユカセウエシマ

製造・発売元/
サッポロウエシマコーヒー株式会社

本社 札幌市中央区南一条西1丁目 第一ビル
TEL (011) 533 0701 代
地方工場 札幌市手稲区手稲本町3番4丁目 B5番60号
TEL (011) 682 2231 代





1998

平成10年12月31日

至福の冬

平成11年1月31日(日)まで ●平成10年12月31日～平成11年1月2日を除く ●左記セット料金は2～5名様
1室ご利用頂く場合の1人様料金です。休祝前日は、3,000円アップとなります。●1日限定100名様

ご家族 お友達はもちろん、忘・新年会にもひたたりな特選会席御膳をご予算に合わせて3種類をご用意致しました。真心と選り抜いた素材の美味しいお料理で迎えたいします。



料 14,000



料 12,000



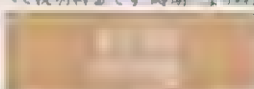
料 9,800

※お写真は、すべて税別料金です。時期により料理内容、器・サービス等が異なります。

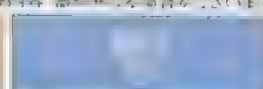


料 5,500

宴会飲み放題と一々飲み放題をセレクトすると
さらにお得な特典があります。
詳しくはお電話にてお問い合わせ下さい。



●毎回優勝者には
素敵な商品をプレゼント。
●3月に開催される
優勝者大会に優勝すると、
ヘアで行けるハワイ旅行をプレゼント。



お一人様
1泊2食
12,000円
税別
20名様以上の団体
150km圏内(札幌近郊)

女性限定の温泉プラン平日だから嬉しい仲間と、温泉花曜日

11・火・水は温泉花曜日
1泊 7,000 (1室3～4名様)
円より(税別)

(1泊2食 2名様室 8,000円) (1泊2食・6名様特室 10,000円)
ご利用は月・火・水曜日の夜泊に限りです。



行きたい時にお泊りください

思いたったら温泉

平成10年11月1日(日)～平成11年1月31日(日)
9812/31～991/2を除く ●休祝前日は、3,000円アップとなります。

お一人様・1泊2食 9,800 (税別) ※2～5名様1室



登別グランドホテルがおすすめる
ハーフ・ハイキングって...?

指定席にご用意された和食本膳のセットメニュー
プラス厳選されたハイキングメニューの組み合わせ。
他では味わえない質素ともいえる大満足のハイキング・スタイルです。

海の流れる大庭園露天風呂と国内唯一大ドーム・ローマ風円

登別グランドホテル

〒059-0592 登別市登別温泉町154

ご予約・お問い合わせ 札幌営業所 84-2101

札幌営業所
TEL(011)271-0007

1998
5,000円
税別

登別グランドホテル
還暦祝賀プラン

還暦祝いを目的に、宿泊のお客さまへ
60歳記念として、お食事・お風呂・
66つの特典をご用意。ご家族の楽し
み、そして作るのお手伝いをいたします。

1998
5,000円
税別

登別グランドホテル
還暦祝賀プラン

大人 1,000円 税別
小人(小学生) 500円 税別

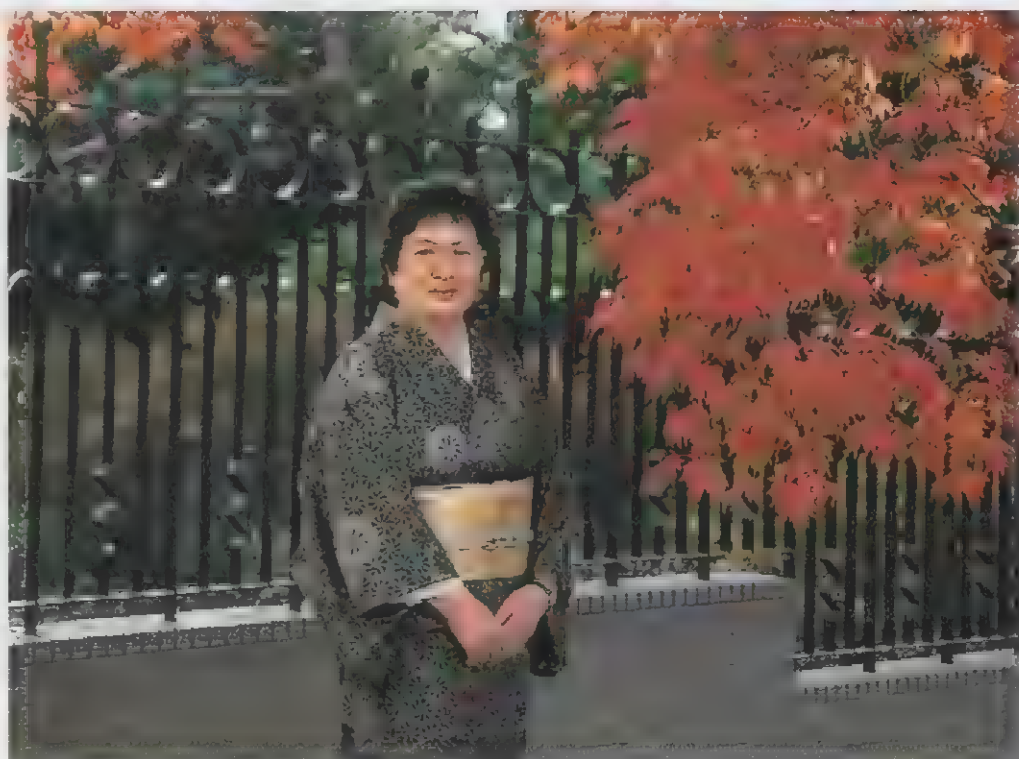
この宿泊のお客様にのみ先着予約制
札幌13:30
↓
登別15:00
登別10:00
↓
札幌11:30

大通りバスセンター発着となります。
バス・タクシー・レンタカーをご利用ください。

中村屋の名前を守って

旅館中村屋 取締役会長

中村 隆三とみよさん



女将の
話
ごはれ

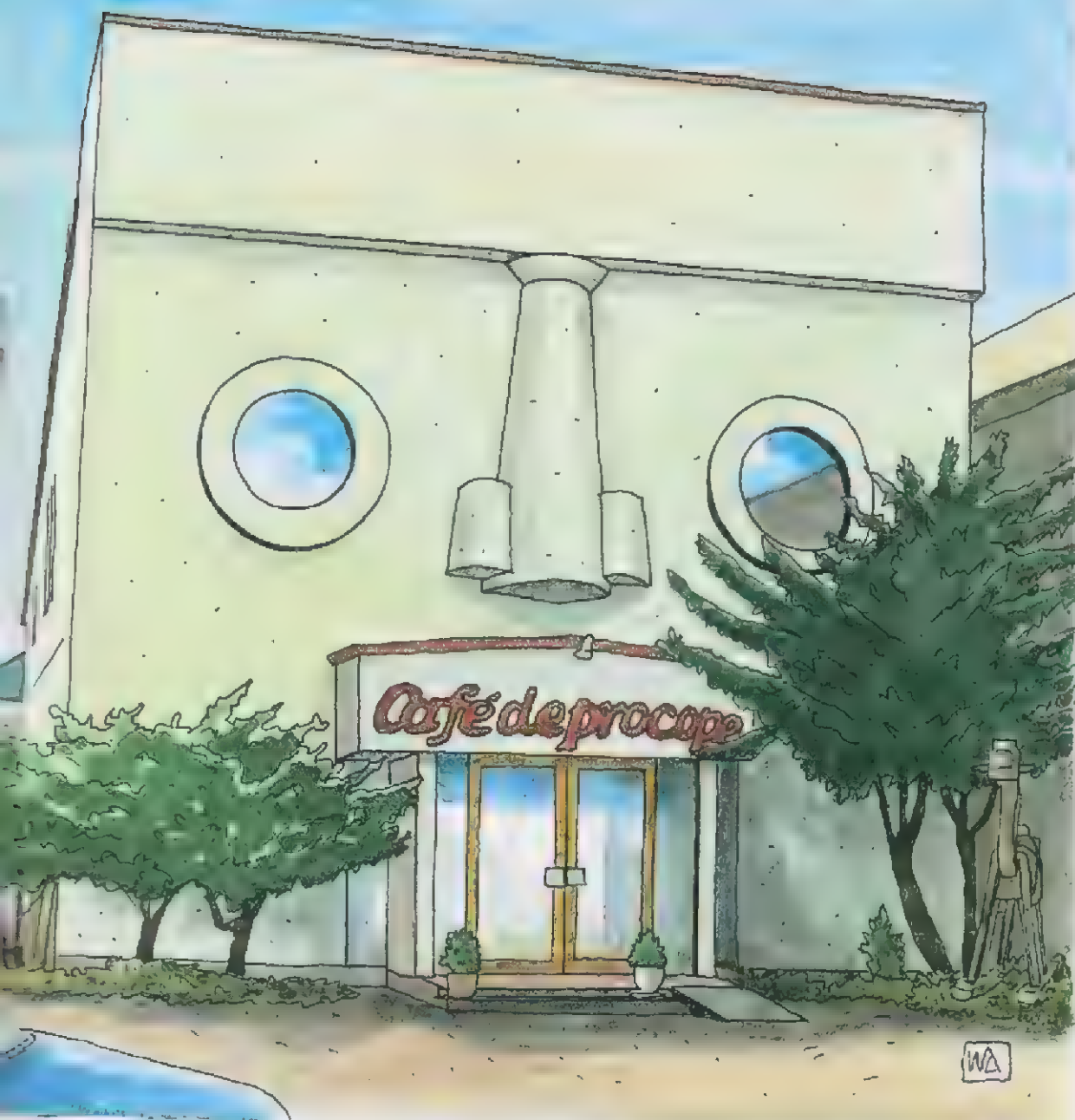
16

うちの旅館は古いだけを取り柄かもしれませんがね。明治三十二年、現在の札幌市中央区北三条西三丁目の場所に、下宿屋から始めたそうて、その後はいわゆる駅前旅館がにぎわいました。借地でしたが、四百坪の敷地には旅館のほかにお庭、石蔵もありました。蔵のタンスには掛け軸だけでも数竿もあつたと聞いています。それも引越しまつて替えて、残念ながら今は何も残っていません。当時は札幌駅に特急や急行が到着する時刻を見計らつて、番頭さんが昼は旗を夜は提灯ちようていを下げて出迎えたそうです。駅前では旅館の並ぶ順番が決まつていて、山形屋が先頭でうちはその次だったとか。番頭さんはお客に「山形屋！」とか「中村屋！」と指名をされてからお連れしたというのんびりした時代でした。

この場所から現在地へ移つたのは昭和三十三年。一日も休まず、お客さんごと引越したんですよ（笑）。たつた西へ四丁ほど移動しただけなのに、お客さんには駅までのタクシーチケットをお出ししたり、冬はこの通りまで除雪が入らなかつたり、ずいぶん田舎へ来たという印象でした。この頃、私は夕食、朝食のお料理をすべて作っていました。といっても家庭料理に近いものでしたけれど、本州の出張から戻つて、札幌に一泊するビジネスマンが召し上がつて、「いやあ、家に帰つてきたみたいだよ」といつていただくと、楽しくなつてやる気が出たものです。

昭和四十八年には北海道住宅供給公社の要請があつて、一年半休業して二回目の建て直し。ビルの一階にあるため、初めての方は付近を回られてたどり着くことがあるようですが、それでもお帰りの際に「パンフレットをください」といわれるとうれしいですね。建て替へる時に洋室を造りました。が、お客さんかゝ和室の希望が多く、少しずつ洋室を和室に替え、現在は全室バス・トイレ付きの和室となりました。ホテル全盛の昨今、旅館名、中村屋は古くなった主人が「明治から続いた名前を残したい」という意見でしたから、それを守つております。

カレーの海に浮かんだ北海道



今

から二十五、六年前、フオークソングの元祖の一人に遠藤賢司という人がいた。その人の唄に「カレーライス」というのがあった。

♪君も猫も僕もみんなカレーライスが好きだよ……そんな内容の詞だ。(あれっ? 猫ってカレーたべたっけかな?)

猫は好きか知らないが、ぼくはカレーライスを大好きだ。

帯広に、北海道を丸ごとたべてしまおうというカレーがあるという。たぶん道内産の材料で作られているのでは? と思い、その店を訪れてみた。

木馬のある(ヘスモークレストラン・プロコップ)という洋食屋さんで、建物の外観が顔の形になっていて、とてもおもしろい。

「ぼくは元国鉄マンなんです。若い頃は会計事務所勤めやスナックもやったりして」と、ご主人の櫻井靖真さんがいった。

プロコップをはじめて十七年目。七年前には帯広駅前通りに支店(カレーハウス・アパッチ)を開店させたが、んぼり屋だ。

アパッチは靖真さんが、プロコップは奥さんの秀子さんと娘の史枝さんが切り盛りをしている。

本格的な洋食の勉強はしていないが、料理作りが大好きという秀子さんと二人で、あちこちとたべ歩いて、櫻井流の味付けとメニューを考えたと。顔型の建物も店内にある大きな木馬も二人のアイデアだそう。

さて、北海道が丸ごとたべられるという、店自慢の「道だカレー」を作ってもらった。じやがいもだらけだったりして……

ところが、運ばれてきたカレーを見てびっくり！なんと、お皿のこはんは北海道の形をしていて、回りの海がカレー・ルウなのだ。

さらに十勝岳あたりに福神漬、カレーの海にはソーセージ、じやがいも、フーン、チーズがトッピングされ、まさに北海道そのもの。

（トッピングはアパッチ店のみ、プロコープではトッピングなしの北海道型カレー）
嬉しくなつて、思わず感激の拍手をバチバチ……。でも、たべるのがもったいないなあ。

「これでどうだ！って感じてしよう」
いざたべるとなると、どの町からたべて良いのか迷って迷っていると、

「好き好きですけど、たいてい自分の出身地からいくみたいです」と靖良さん。
ぼくの故郷千歳は「こはん」だけ、まずは知床岬にカレーをかけて、一口バクリツといった。

カレーは「こげ茶色で香辛料のいい匂いがする。思ったより辛さは少なく、若干野菜の甘味がするまろやかなおいしさだ。」

「初めにたべた場所ですね、その人の性格判断ができるんです」靖良さんがぼくの皿を見て、
「……なんていうと観光客や女子高生にうけるんですよ」とニンマリした。

ぼくはあわてて宗谷岬を崩し、二口目をたべると、秀子さんと史枝さんが笑っていた。

北海道形のこはんは、板金屋も作るのを求

つたという、特注の金型を使っている。

「味つけの秘密は特別にないけど、たくさん玉ネギをひたすらゆつくりと炒めることと、アルカリイオン水を使っていることかな。」

カレーは生き物と想っているんだ。作りたて翌日、冷凍した時と、味は少しずつ変わっていくから油断できないよ」

次に、ネーミングのおもしろい（馬鹿）というのをもたべてみた。これは馬と鹿の肉が入っていて、けつこう辛く、きがビリビリ、でもクセになりそうな辛さでうまい。（馬と鹿でばかと言っているわけではないよ）

ちなみにプロコープは、冒険家・故植村直己さんの意志を受け継いだ「植村直己帯広野外学校」の事務局になっていて、彼に因んだ「植村みそ」というのを作って販売している。

こうじみそにニンニク、玉ネギ、ニラなどたくさん野菜と香辛料が入ったおかずみそで、熱熱のこはんと一緒にたべるととてもうまかった。（店風にいうと馬鹿つたとなる）

このみそを使った「植村ちらし」も考案したという。ぜひたべてみよなんてね。



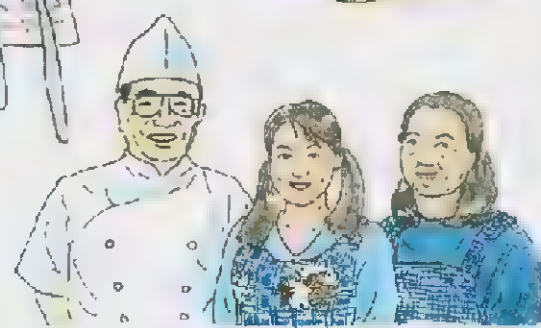
「植村みそ」は生タイロと穀粒タイロがある
アツアツこはんにはピッタリ



「道だカレー」のピラッチ店バージョン
フイ、どこのからたべはれ迷う（辛さは希望に合わせてくれるヨ）



等身大に近しい？
親の心は馬
ぼくはキントキと
うずらと命名したい
（乗ること可）



カレーファミリー ながら櫻井靖良さん、史枝さん、秀子さん
3人の心はいつか新出鬼没 勇猛果敢と……



〈スモークレストラン・プロコープ〉
〈カレーハウス・アパッチ〉
*アパッチではカレーの地方放送有

帯広市東2条南3丁目（十勝支庁西側、日曜休日）
☎(0155)22-6200 11:00AM~9:00PM
帯広市西2条南8丁目丸ビル内（帯広東側）、無休
☎(0155)22-5104 11:00AM~8:00PM



文・青山嗣典



● 第9回 ●

大沼ビール・小沼ビール【七飯町】

JR大沼公園駅から歩いて五分、素晴らしい風景が目の前に広がる。美しい駒ヶ岳を鏡のように水面に映し出す大沼と周辺の豊かな自然との絶妙なハーモニー。新緑の春から、緑が青さを増す夏、紅葉に色づく秋、雪化粧に包まれる冬と、四季折々に表情を豊かに変えていく。まさに、大沼国定公園は、道南を代表する景勝地だ。この大沼の名物といえば、大沼だんごがあまりに有名だが、昨年八月から新しい名物が登場、観光客の人氣を集めている。それは、プロイハウス大沼の地ビールだ。

公園内にあるドイツの田舎風の建物をモデルに建てられたブルワリーでは、駒ヶ岳とは反対方向の兩館側にある横津岳の山麓から湧き出る天然アルカリイオン水と、生きたビール酵母菌を使つて、何よりもナチュラルな味わいと健康へのこだわりを徹底的に追求する地ビールづくりを進めている。現在、通年で味わえるのは、ケルシュタイプの大沼ビール、アルトタイプの「小沼ビール」の二種類。このうち、今年七月に開催された第一回全国地ビールコンテスト・ジャパンカップのアルト部門で、金賞・銀賞該当なしの最高の銅賞に輝き、北海道内の地ビールでは、唯一入賞を果たした小沼ビールからまず味わってみることにしよう。グラスに注ぐと、深い赤褐色。カラメル麦芽の香ばしい香りが伝わってくる。口を含むと、麦芽独特の甘味とホップの苦みがほどよいバランスで口の中全体に広がり、コクのある味わいだ。続いて、「大沼ビール」を味わう。グラスに注ぐと、きれいな琥珀色。泡立ちもきめ細かい。さっぱりとした飲み口と、喉ごしの切れ味の良さが特徴だ。

この「大沼ビール」、「小沼ビール」は大沼周辺や函館市内の一部ホテルのほか、京王プラザホテル札幌でも味わえる。また、ギフト用として五〇〇ml瓶、一リットル瓶を用意、電話やFAXを利用しての全国発送も行っている。でも機会があれば、大沼の美しい自然の中でぜひ味わっていただきたい。

「だまっていたはわからない」

毎年、はりきって入学してきたのに、講義が始まるとわからないために落ち込む留学生がたくさんいます。日本語がまだ十分ではない留学生にとって、日本人の学生と一緒に大学の講義を受けるのは、とても大変なことなのです。そんな留学生たちにまず言うことは「先生にわからないことを伝えなさい」。そうすれば、教員も留学生の存在を意識するでしょう。次に言うことは「わからない原因がどこにあるのか、わかるために自分は何をすればいいのか、客観的に眺めなさい」。自分から発信することで教員と学生の新しい人間関係が生まれ、双方の努力によって問題解決に近づくはず。留学生に限らず、人は自分から積極的に発信しなければ何も変わりません。「だまっていたはわからない」のです。

札幌大学経営学部 助教授

佐藤 不二子

●プロフィール●

さとう・ふじこ 1933年生まれ、東京都出身。
津田塾大学英米文学科卒業後、北海道放送でアナウンサーとして勤務。結婚後、子育てと英語講師をしながら、日本語教師の道へ。札幌アメリカ領事館を皮切りに北海道大学などで教えた後、国際交流基金の派遣により韓国、ドイツなどで短期・長期の日本語教育を行う。また、'83年には韓国へ、'91年には英国(サウサンプトン大学大学院)へ私費留学するなど、自らも学習者として研鑽を積みながら、日本語教育の道を歩んできた。
'93年に札幌大学講師となり、'97年から現職。研究テーマは留学生のための文章教育教材開発。
自称「猫キチ」。ドイツに連れて行った愛猫の死後、猫グッズに囲まれて暮らしている。

社会に及ぼす力をどれだけ高められるか

Dynamic Humanity .73

SUキャンパス インフォメーション

入学試験願書受付

一般入試：1月8日(金)～21日(木)

センター試験利用入試(前期日程)：1月8日(金)～29日(金)

お問い合わせは▶札幌大学入試事務局 ☎011-852-1181

大学院経営学研究科 平成11年4月開設予定



札幌大学

札幌大学女子短期大学部

本学は、社会の発展に貢献しうる人材を育成し、学問を通して「生氣あふれる開拓者精神」を継承していきます。



年賀状はお早めに

12月24日(木) 20時までに
お出しください。

早期差出キャンペーン実施中! 詳しくは近頃の郵便局へ



7けたの郵便番号の記入にご協力いただき、ありがとうございます。今年度の年賀状では、ご自宅に加え、おて先のご住所につきましても、7けたの郵便番号を記入いただきますようお願いいたします。

ゆうちよ

郵便貯金

家計つて、小さな経済だと思えます。
たとえば毎日のお買い物や
いろいろな料金の支払い。
お給料の受取りだって、
立派な経済活動のひとつです。
ゆうちよは、この小さな経済を大切にしたい。
それは、小さな経済が
暮らしの基本だと考えるからです。
ゆうちよは
あなたの暮らしを、
もつと、べんりにしたい。
これからも
暮らしの基本をささえる
サービスを考えていきます。
もつとを、ずつと。
ゆうちよです。



牧瀬 里穂

ゆうちよのホームページ <http://www.yu-cho.mpt.go.jp>

カンポは、安心の結晶。

ご自宅にしながら簡易保険の
各種サービスが受けられます。

◎TEL&FAXサービス

電話及びファクシミリによる商品・保険料及び
各種手続・保険税務に関するご案内 —— 0120-557024

◎自動通話受付サービス

自動通話応答録音装置による夜間及び
早朝時間帯におけるご照会等の受付 —— 0120-552950

◎かんぽホームページ

インターネットによる加入申込み相談受付
<http://www.kampo.mpt.go.jp/>



内井 法子

かんぽ
簡易保険

ぶらり 気ままな旅 ⑨

文／モト岩本



おせち料理のカズノコ、夕陽…… 一年の旅の計は留萌で

早いもので、あとわずかです。新年に向けてのあわただしさが始まる……。本年に一年というものは早いものだ、と何年生きてきても思うものだ。この時期になると家では恒例のやりとりが繰り返される。

「ねえ、お正月のおせち料理は何が食べたい？」（妻）

「やつぱり、おせちといえばカズノコかな……」（ボク）

妻との恒例になっている会話も、何年にも渡って同じやりとりがあり、この会話があると、ああ正月が来るのかという気持ちになる。

我が家の正月のおせち料理の品として定番品になっているカズノコは、いわば鯨の卵。北海道で鯨の漁場であった有名な港といえば、小樽や留萌方面だ。

そこで、さっそく調べてみると、留萌の前浜界隈では海の米とも呼ばれた鯨の稚魚の放流などが行われており、今年の春は近年にないほどの豊漁だったそうだ。しかも、水産加工業として、我が家のおせち料理の定番であるカズノコの六割もが、その留萌で作られているというではないか。ウーム、そうだったのか。留萌は、さすが鯨漁で繁栄していただけあって、現在もやはり「鯨やカズノコの街」なのだ。ましてや、留萌市内の黄金岬（おうごんみさき）から眺める夕陽が、日本一美しいといわれる「落陽アートの街」でもある。

ここで、ボクはなぜか真剣に考えた。あつという間に師走の月を迎えて、自分の一年を振り返ってみると、今



上)〈山丹服〉中国の東北地方から、サハリンを経由して北海道にもたらされた官服のことで、有力なアイヌの酋長が晴れ着として着用したそう。なかでも、ルルモッペのコタンビルが着用していたことで有名になったのだ。

年も様々な仕事でどれだけ旅に出かけたことか……。道内はもちろんのこと国内と海外を合わせると一年の半分以上は取材旅の日々であった。

だからこそ、当然、カズノコには興味があつたものの、今年最後の気ままな日帰り旅は、落陽アートの街・留萌の黄金岬から夕陽を眺めながら、ボクは一年の取材旅の

終りを感慨深く、しかも、カッコよく迎えたい衝動にかられた。

よって、リュックの準備が整うと、「いざっ！」と気合いを入れ、いつものように札幌駅へと向かったのはいうまでもない。

突然のクライマックスは 天使が舞い降りる陽射しの滑り台

ここは、昼下がりの黄金岬。厚い雲に覆われた空……。そして、冷たい雨と強風にあおられながらも、岬にたたずんでいた。

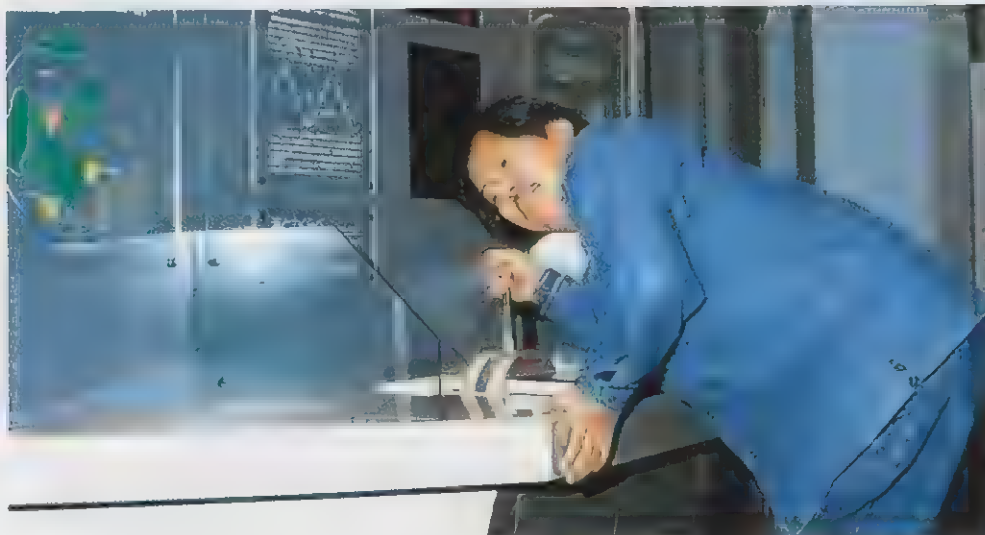
留萌駅からは西の方角に位置し、正面には彫刻のような岩礁が広がる岬である。

残念ながら、太陽は厚い雲に隠れてしまっているが、まだ日没までには十分な時間があった。日没時の太陽が描く一瞬のアートを今から期待しながら、ゆっくりと後方の丘に建っている、「留萌市海のふろさと館」へと足を向けた。

頬に突き刺さるような雨……。その雨の冷たさに、歩きながら思わずジャンパーの襟を立てた。

近代的なデザインの外観。そして、その館内は、春告魚である鯉の漁で繁栄した留萌の歴史が学べる資料館になっている。資料館といっても単なる資料の保存だけでなく、ここでは「学ぶ・遊ぶ・憩う」のテーマで、色々な設備や活動を展開している。

一階の入口から展示室へ入るやいなや、いきなりドッカーン！と大型海獣のトドとボクは対面した。日本海北部に生息する海の鳥獣たちが、ジオラマによって展示されているのだ。大型のトドに圧倒されながらも、まず、



(中央) 留萌の人々の生活がうかがえる漁具などの展示物。現在は機械化された道具も多いが、昔は生活感のあるシンプルなものが多かったのだ。
(左上) ボクは波の圧力と真剣に勝負を挑む。若い頃から腕相撲には自信があったけど、実際の波の圧力には到底かなわないかも？

波との力くらべができるマシンと腕相撲勝負。留萌の海岸は、年間を通して北西の季節風が強く吹く場所なので、しばしば十メートルを超す波が押し寄せるらしい。しかも、ベタな波でも圧力が数百キロとかかるため、このマシンでは五十キロ以上を大波としていた。

ボクは右腕に渾身の力を込めて、マシンのバーを倒した。すると、電光表示に五十キロ以上の圧力が表示。「どんなもんだい。フフン！」と、自信ありげに喜んだものの、現実の波の圧力はこんなもんじゃないと思うと、自然の力が持つパワーの未知数につくづく驚異を覚えた。

次に、船の操縦が疑似体験できる、留萌港内遊覧シミュレーション・るもい号に挑戦。実際の留萌港の映像を見ながら、岸壁、他船、ボートなどの障害物を避けながら航行しなければならぬのだが、最後に評価が出るので、誰もがゲーム感覚で楽しめる。

その他、留萌の街の生い立ちを、自然科学、考古学の観点から道具・物・記録・レプリカなどの豊富な資料で再現している特別展示室。十三台のスライドプロジェクトによるノンストップの大型画面では、留萌の季節を折り込みながら自然と人で構成した「留萌みなと物語」を鑑賞した。

資料館をぐるりと一周した後、ボクは夕陽への期待感に胸をワクワク踊らせながら、海原や黄金岬が一望できる二階の展望ラウンジへと急いだ。

外の雨足はかなり弱くはなっていたが、空は依然と厚い雲に覆われていた。ただし、強風によって、昼下がりのときよりも雲の流れは速度を増している。日没までに何とか晴れるといいのだが……。

ウムム？ ボクの願いが速攻で天まで届いたわけではないのだけれど、西方の空を見ると雲の切れ間から太陽の陽射しが幾重の筋になって、海原に降り注ぎ始めたのである。強風で激しく波打つ海へ、まるで天使が犬から舞い降りるために使用する滑り台のように、幾重の太い筋になった陽射しはキラキラと壮麗な黄金色に美しく輝いている。

おお……。一年の取材旅のクライマックスに、なんて相應しい壮大な眺めなんだろう……。

そして、不思議なことに、窓越しに広がる中世の宗教画のような世界に、ボクは夕陽のことなど、もうどうでもいい心境になっていた。



上 雲の切れ間からの陽射しは、まるで天使が舞い降りているかのように幻想的、思わず合掌してしまいそう。左下 車両を改造した恵比島駅の駅舎。ここにも、日本の素朴な田舎の風景が今だに残っているのが嬉しい。



ノスタルジックな風景に魅せられて 来年も旅をやめられそうにない

留萌から札幌に帰る途中、留萌本線にある恵比島駅で途中下車をした。列車の車両を駅舎にしている無人駅だ。周囲の風景も、民家が数十軒ほど建つ平凡な山奥の田舎町といったところだろうか。

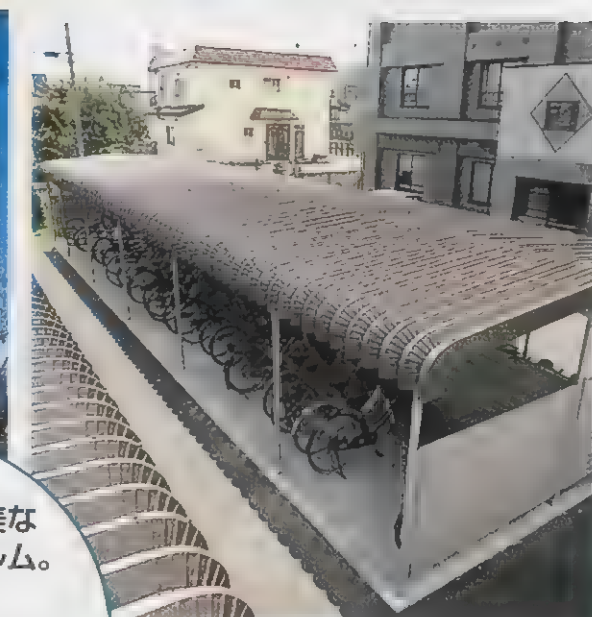
そんな長閑な田舎町の駅に降りたのには理由があった。ここが、来年四月からスタートするNHK朝の連続テレビ小説「すずらん」のロケ場所になるからである。物語は、大正末期から昭和にかけて生きた女性の波乱万丈な生涯なので、時代背景に合わせてSL（蒸気機関車）なども撮影のために目の前の線路で運転されるとのこと。駅名こそ「明日萌（あしもい）」駅と、舞台になるのは架空の駅だが、明日への希望感や留萌の一字が使われているところが何とも心にくい演出である。駅のホームで上り列車を待っていると、再び、激しい雨が降ってきた。陽が暮れかけた頃に降り始めた雨は、冷たいみぞれ混じりであった。

留萌地方は一年中降水量が多い場所。したがって、冬は雪が多い。もうすぐ訪れる白銀の世界に包まれた恵比島駅周辺を想像した。すると、留萌で見た雲の切れ間から幾重の筋になって海原に注ぐ太陽の陽射しと、その恵比島の冬景色がオーバーラップしてしまったようだ。どちらも神秘的であり、ノスタルジックな幻想を描かせてくれるからなのかも知れない。

だから旅はやめられないのだな……。冷たい雨にかじかむ両手をジーンズのポケットに突っ込み、今年の締め〇の旅の感想をまとめはじめた。

CASCADE GARAGE

カスケード
ガレージ



カスケードの優美な
雪に耐えるフォルム。

日江金属独自の
特許カスケード工法による
優れた加工技術で意匠性と
高強度を兼ね備えた
エクステリア製品を
生み出しています。

敷地や地域に合せて
しっかり設計、
がっしり施工。

敷地の形や用途に合せた
さまざまな加工・特殊施工も
承っております。

ひろがる
あなたらしさの幅。

カスケードエクステリア
製品は全18色の豊富な
カラーバリエーションで
あなたのお宅と調和する
製品をご提供させて
頂きます。

カスケード

冬に強い「カスケード」
永く使いたいから、
頑丈設計にお届け致します。

ひとに安全、
セーフティプラン

カスケードエクステリア
製品の端部や突起部分には
オリジナル樹脂キャップが
取付けられており
ひとに優しい設計と
なっております。

厳選された素材と
確かな加工技術。

カスケードエクステリア製品は
日本工業規格表示許可工場から
厳選された品質管理のもと
出荷されております。

カスケードガレージ ガーランドシリーズNS-2000
普通車用(板厚0.6mm仕様) 棚板1枚付属
定価 ¥ 358,000 (組立費・運賃別途)

カスケードガレージ



財団法人
ベタリーピング認定
優良住宅部品



通産省選定
グッドデザイン
商品

製造元

新技術で時代のニーズに応える
株式会社 日江金属

本社 〒067-0051 北海道江別市工業町3-5

TEL(011)382-7711(代) FAX(011)382-7722

東京支店 〒151-0053 東京都渋谷区代々木1丁目31-17第一宝山ビル3階
TEL(03)5352-0771(代) FAX(03)5352-0773

お部屋でカスケードを気ままにご検討

NIKKO HomePage

<http://www.lilac.co.jp/nikko>

日江金属エクステリア製品の
多数の情報が引き出せます。

旭川展示場 〒070-8022 北海道旭川市台場1条5丁目1-2*
TEL(0166)61-1952 FAX(0166)61-2967

帯広展示場 〒080-0025 北海道帯広市西20条南1丁目6-6
TEL(0155)34-5210 FAX(0155)34-5210

モイラの

はなし
の
引き出し

9

今年のクリスマスは……？



Merry Christmas

毎年、十二月になると必ずすることがあります。チャールズ・ディケンズの『クリスマス・キャロル』を読むこと、アルバート・フィニー主演のイギリスのミュージカル映画で、やはり同じ『クリスマス・キャロル』のビデオを観ることです。本のほうは村岡花子訳が気に入っていて、もう二十年以上も繰り返し読んでいますから、私にとってはすっかりクリスマスの行事の一つといえるかもしれませんね。

『クリスマス・キャロル』は金銭に貪欲で、孤独な老人スクルージが、三人のクリスマスの幽霊によって改心。明るい善人になるあの有名なお話。読んで、観たりしていると、不思議に心が清々しく、楽しくなってくるのです。

そうそうそれと、これは十一月半ばから始めるのですが、毎日必ずクリスマスソングをBGMとして部屋に流しています。毎年、何かしらクリスマスソングのCDを買ったものだから、三十枚くらいはある

結城モイラ[ゆうき・もいら]

占い研究家としてスタートし、現在はエッセイ、童話にと活躍。東京での仕事を続けながら、ニセコの山々に囲まれて自然とのふれあいを楽しんでいる。

はず。けっこう睡きでがあるのですよ、これが。

何故こんなに「クリスマス・キャロル」や「クリスマス・ソング」に固執するのかと訊かれると、理屈では説明できないのですよね。クリスマスチャンではなし……単純にクリスマス・ムードが大好きで、そのムードに浸りたいだけなのかもしれません。とにかく、街がクリスマス・ステコローションであふれる頃になると、「この胸のドキメキは何なの？」と自分でも怪しむくらい。まるでクリスマスに恋しているごとくに胸が高鳴って……ワクワク、ドキドキしながら、クリスマスツリーやリース、サンタクロースの可愛い置物、色とりどりのキャンドルなどを見て歩くのです。

ただ、こんなにもクリスマス好きになったのは、中学から大学までカトリックの女子校で育った影響があるかも知れません。クリスマスといえば、キリストの生誕を祝う最大の行事ですもの。十二月に入れば、いやがおうでも校内はクリスマス・ムードで盛

り上がるわけですよ。中学、高校では合同で、キリストの生誕劇や、クリスマス・ソングのコーラスのお稽古などが始まったりね。

私は生誕劇のグループで、内心、マリア役が演りたくてウズウズ。何とか指名されないと、演技指導のシスターの目をジッと見つめたりしたのだけれど、すごい美人でクリスマス・チャンの女の子がマリアに決定。これは当然と納得して、すぐにあきらめました。ちなみに私は、救い主の誕生を予言するヨハネの役……今の職業と関連がなくもないような……。

でも、何といつてもいちばん印象に残っているのは、高3だけに許可される学校で開かれる徹夜のクリスマスパーティー。深夜ミサの後、皆で歌ったり、踊ったり、ゲームしたりの大騒ぎ。シスターが手作りのクッキーやケーキを差し入れてくださって、その楽しかったこと。何しろ、当時は真夜中に十代の女の子がドンチャン騒ぎで遊ぶなんて、ふだんはとうてい許されることはありませんでしたものね。

大人として認められたような、いい気分でした。

ところで、今はクリスマスというと、有名レストランやホテルは若いカップルでいっぱいとか。私残念ながらそういう経験がないのよね。

昔は家族揃ってのクリスマス・ディナーばかり。いつのまにか年月が経って、チャンスを失ってしまったこの情けなさ！ 去年はイヴに独りでボソボソ食事もイヤだから、突然にやはり独身の友人のオフィスに「TE」。

「今晚、何か予定ある？」

「ないわよ！」

友人は「わよ」に妙に力を入れて返事。すぐに話が始まり、イヴはしゃべりしゃべりの食べ放題で、二人ともお腹がはち切れんばかりになつて帰宅しました。だって、周りがカップルばかりのフレンチ料理なんて、惨めなもの。しゃべりしゃべりのお店には、さすが中高年の男女しかおりませんでした。

今年も……独身の友人を誘おうと。

北の観光みやげ

本誌ご持参の方に市内価格の15%OFF
(消費税サービス・一部商品を除く)

▶取扱い品目：木彫熊各種、木彫人形、レリーフ、銘木一品作、ホワイトチョコレート、クッキー、バター、鮎、海産物、花新昆布、毛ガニ、生ラーメン、特製アイスクリーム……その他各種取り揃えております。※地方発送も承っております。

北の観光みやげ品・卸・小売り



アイデアセンター 広瀬

営業時間/AM9:00~PM5:30

札幌市中央区北4条東2丁目 ☎(011)251-0360代



文/山村マユミ

今年もやっぱりJR北海道のおトクなスキーきっぷ「スキップ」

スキップは、JR券、往復バス券、リフト・ゴンドラ券などをセットした、お手軽なスキー割引きっぷ。今年も、道内12スキー場のお楽しみスキップをラインナップしています。

スキップニセコ

■発売期間：11月19日～3月28日

■ご利用期間：12月19日～3月28日

■有効期間：4日間

アンヌプリ国際スキー場

〈セット内容〉

・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（ニセコ駅～スキー場）・リフトゴンドラ1日券（ナイター付）
※スキップを提示すると、レンタルスキーが割引でご利用いただけます。

日帰りスキーに〔1日スキップニセコ（アンヌプリ）〕（有効期間1日）

国際ひらふスキー場

〈セット内容〉

・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（倶知安～スキー場）・リフトゴンドラ1日券（ナイター付）
※スキップを提示するとレンタルスキー・スキースクールが割引でご利用いただけます。

日帰りスキーに〔1日スキップニセコ（ひらふ）〕（有効期間1日）

お手軽スキーイング〔手ぶら1日スキップニセコ（ひらふ）〕（有効期間1日）

発駅～倶知安のJR券と倶知安～ひらふのバス券とリフト・ゴンドラ1日券とレンタルスキー一式（板・ブーツ・ポール）をセットしたお手軽なスキー割引きっぷで。

東山スキー場

〈セット内容〉

・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（倶知安～スキー場）・リフトゴンドラ共通1日券
※スキップを提示するとレンタルスキーが割引でご利用いただけます。

日帰りスキーに〔1日スキップニセコ（東山）〕（有効期間1日）

スキップニセコ〔三山フリーパスポート3スキー場共通〕

〈セット内容〉

・往復乗車券・往復指定席特急券・バス往復乗車券（倶知安・ニセコ駅～スキー場）・リフトゴンドラ共通1日券
※割引特典はスキー場によって異なります。スキップニセコのスキー場ごとの割引となります。

●その他、スキップサホロ、スキップトママなど、主要スキー場のスキーきっぷもご用意。詳しくは、駅、ツインクルプラザでおたずねください。



食に、夜景に、観光に！ 魅惑の函館

海の幸、地ビール、夜景とそんな函館に手軽に、お得に出發できるJR北海道の旅行プランをご用意。

温泉派におすすめの「湯ったり北海道湯の川温泉」、ホテルにこだわり派の「函館おしゃれ倶楽部」、「シティホテルバック」、お得に観光派には「スペシャル函館」、「函館クリスマス物語」と豊富なラインアップです。お問い合わせ、お申し込みは最寄りのツインクルプラザ、駅までどうぞ。

新千歳空港発着、直行便で行くオーストラリア

JR北海道では、ハーレクインエア直行便チャーターで行く、平成11年1月7日出発「オーストラリア6日間」を発売中です。コースは、人気のゴールドコースト・シドニー2都市を巡る自由時間たっぷりのフリーコース 169,000円（スタンダードクラス）から、「エアーズロック」登山とシドニーを組み合わせた 326,000円（添乗員同行）まで、充実の5コースがそろっています。

くわしくは、最寄りのツインクルプラザ、海外取り扱い駅（琴似・白石・江別・北広島・恵庭・稚内・五稜郭の各駅）、またはツインクルプラザ札幌支店、海外専用のフリーダイヤル 0120-10-2196までおたずねください。

JR北海道バス スキーバス運行!!

キロロまで

■札幌駅バスターミナル～キロロ（片道約1時間40分）

●運行期間／11月13日～5月9日

●運賃／おとな<片道> 1,330円 こども<片道> 670円

■新札幌バスターミナル～キロロ（片道約1時間50分）

●運行期間／12月5日～4月4日の土・日・祝日及び学休日（12月14日～1月14日と3月1日～4月4日のみ運行）

●運賃／おとな<片道> 1,330円 こども<片道> 670円

■JR琴似駅～キロロ（片道約1時間30分）

●運行期間／12月12日～4月4日の土・日・祝日及び学休日（12月24日～1月14日のみ運行）

●運賃／おとな<片道> 1,300円 こども<片道> 650円

ティネオリンピア・ティネハイランドまで

■札幌駅バスターミナル～手稲山ロープウェイ（片道約1時間）

●運行期間／12月12日～4月4日

●運賃／おとな<片道> 660円、こども<片道> 330円

※ティネオリンピア前までは、おとな20円、こども10円引き。

■JR手稲駅南口～手稲山ロープウェイ（片道約30分）

●運行期間／12月12日～4月4日

●運賃／おとな<片道> 380円、こども<片道> 190円

※ティネオリンピア前までは、おとな20円、こども10円引き。

お問い合わせ

●JR北海道バス手稲営業所 ☎(011)681-3637

●JR北海道バス札幌中央営業所 ☎(011)241-3771

●JR北海道バス厚別営業所 ☎(011)891-2544



ホッホクルツ製法で
うまい。



しっかりしているのにスッキリしている おいしさ。
誰でも飲みやすいまろやかな味わいのクラシック。
麦の旨みをスッキリ生かしたホッホクルツ製法*でつくったビールです。

北海道の看板ビール。

CLASSIC

サッポロクラシック



*ホッホクルツ製法
短時間高温仕込みにより、
麦芽本来の旨味を生かした
ドイツ古来の醸造法です。

ビールは20歳になってから。あきかんはりサイクル。㊤

ご協力をお願い: 自動販売機による酒類の販売は、午後11時から午前5時まで停止されています。

サッポロビール株式会社

今月のオレンジカードと記念きっぷ

① ゆく年くる年記念【1999年(卯年) 1998年(寅年)】

1,000円：小樽～札幌、千歳～札幌、岩見沢～札幌、石狩当別～札幌までの主な駅と、新千歳空港、苫小牧、滝川の各駅、主なツインクルプラザおよびJR北海道プラザ(仙台・東京・横浜・幕張・大阪)

②【北斗星 No.11】【北斗星 No.12】【'98 冬クリスタルEXP】

【'98 冬ノースレインボーEXP】【'98 冬トマサホEXP】

【'98 冬ニセコEXP】 6種類・各1,000円：札幌車掌所

③乗務列車シリーズ【No.11 ミッドナイト】【No.12 快速いしかりライナー(711系)】【札幌ノロッコ】3種類・各1,000円：札幌車掌所 ※12月上旬から発売

④【1並び開運オレンジカード】1,000円：札幌駅

⑤名馬シリーズ【ラムタラ/サクラローレル/ウイニングチケット/メジロライアン/タマモクロス/メジロパーマー】6枚組台紙付'99年カレンダー付6,000円：静内駅

⑥最北端シリーズ【①機関車樺太鉄道(後の1530形)/②機関車樺太庁鉄道(後の7750形)/③機関車樺太庁鉄道8650形(後のC50形)/④樺太庁鉄道ガソリン動車(後のキハ2000形)】4枚組台紙付4,000円：稚内駅

⑦ピットイン【アスパン/煙室内清掃/水取り/石炭積み終わる/砂入れ】5枚組台紙付5,000円：旭川駅

⑧釧網本線のローカル線【④浜小清水駅にて】1,000円：知床斜里駅

⑨網走国定公園指定40周年記念【網走発・なつかしき列車たちⅡ・C58端野駅発車/原生花園に行くC58/網走～呼人間を走るC58/新猿轡鉄橋を渡るC58】4枚組台紙付4,000円：網走駅 ※12月中旬から発売

⑩【北の大地の始発駅(2分目ダイヤと硬券入場券)】

1,000円：木古内駅

⑪【函館タイムスリップ ②函館駅停車中の183系 おおぞら】

1,000円：函館、五稜郭、桔梗、七飯、大沼、大沼公園、森、八雲、長万部、黒松内、七重浜、上磯、木古内、湯ノ岱、江差の各駅、函館車掌所

⑫【もり町 140周年記念】1,000円：森駅

⑬【函館タイムスリップ ③瀬棚線さようならSL号】

1,000円：函館、五稜郭、桔梗、七飯、大沼、大沼公園、森、八雲、長万部、黒松内、七重浜、上磯、木古内、湯ノ岱、江差の各駅、函館車掌所 ※12月15日から発売

⑭【冬の江差線を行く】1,000円：函館、五稜郭、七重浜、上磯、木古内、湯ノ岱、江差の各駅、函館車掌所

※12月15日から発売

⑮【11.1「縁起きっぷ」(銭函、高砂、豊富、徳満、千歳、金山、金華、銀山、黄金、神明、各駅の硬券入場券セット)】10枚組11.1の日付け入り、特製台紙お守り袋付1,600円：倶知安、余市、小樽、南小樽、小樽築港、銭函、星置、手稲、稲積公園、発寒、発寒中央、琴似、桑園、札幌、苗穂、白石、厚別、森林公園、大塚、野幌、江別、岩見沢、美唄、砂川、滝川、富良野、新琴似、篠路、拓北、あいの里教育大、石狩当別、新札幌、北広島、島松、

恵み野、恵庭、千歳、新千歳空港、洞爺、伊達紋別、東室蘭、室蘭、幌別、登別、白老、苫小牧、追分、新夕張、鶴川、静内、浦河の各駅 ※12月14日から1月1日まで発売、郵送申し込みは12月2日より札幌駅で受付。

⑯【ゆく年くる年硬券入場券】160円：大塚駅

※12月15日から発売

⑰網走駅オリジナル観光入場券【帽子岩と流氷】【流氷と白夜明け】【旧網走駅】【流氷の天使クリオネ®(Part2)】4種類・各160円：網走駅

⑱【「1ならび」記念オレンジカード平成11年1月1日(ゴールド)/平成11年1月11日(シルバー)】2枚組2,000円台紙付、主な駅とJR北海道プラザ(仙台・東京・横浜・幕張・大阪)

※オレンジカード、記念きっぷの郵送は、各駅へお問い合わせください。

①・②札幌車掌所 ☎(011)261-6812 ③知床斜里駅 ☎(01522)3-2634
④・⑤札幌駅 ☎(011)222-6130 ⑥・⑦網走駅 ☎(0152)43-1693
⑧静内駅 ☎(01464)2-1061 ⑨木古内駅 ☎(01392)2-2049
⑩稚内駅 ☎(0162)23-2583 ⑪・⑫・⑬函館駅 ☎(0138)23-3085
⑭旭川駅 ☎(0166)25-6734 ⑮大塚駅 ☎(011)386-8353

JR北海道スキースクール募集中!

JR北海道では、全日本スキー連盟(SAJ)公認のスキースクールを、12月26日から開講します。小・中学生対象の送迎バス付き「冬休みジュニアコース4日間」のほか、初心者から1級を目指す方の「一般・婦人4日間フリーコース」、1級以上の「エキスパートコース8日間」まで、レベルに合わせて選べる、レッスンをご用意しています。また、毎週末の16日間で有効に使えるお得な「週末シーズン会員コース」もあります。くわしくは事務局までおたずねください。

■JR北海道スキースクール事務局 ☎(011)751-7920

踏切事故防止にご協力を

これから積雪寒冷期を迎え、路面が滑りやすい状態になるため、踏切での冬型事故の多発が予測されます。踏切の手前では早めに減速し、必ず「踏切一旦停止」左右安全確認を行い、安全に踏切を渡るようお願いいたします。

この冬、日高線様似駅から千歳駅までの直通列車を1往復運転

■運転日

(1)H10年12月26日～H11年1月10日まで(12/31～1/2は除く)

(2)H11年1月15日～H11年2月28日までの金・土・日曜日及び祝日

■主な停車駅と時刻(苫小牧・千歳間、快速列車)

(様似発、千歳行き)

様似	静内	鶴川	苫小牧	南千歳	千歳
6:11発	7:37発	8:37発	9:17発	9:39着	9:44着

(千歳発、様似行き)

千歳	南千歳	苫小牧	鶴川	静内	様似
17:36発	17:40発	18:12発	18:41着	19:47着	21:38着



時間をわすれて楽しく過ごしていただける

忘・新年会 宿泊プラン

10名様から

ご利用期間／平成10年12月1日～平成11年 2月28日まで

夜は、ご宴会料理で存分にお楽しみください



夜のご宴会は、フリードリンク付き。

●お一人様 **¥12,500**

ホテルでのんびり迎えるお正月

ハッピー・ニューイヤープラン

10名様から

ご利用期間／平成10年12月28日～平成11年1月7日まで
気の合うお仲間やご家族でご利用ください



●お一人様

¥13,000

お食事は日本料理レストラン丹頂にてご用意致しております（朝食にお雑煮が付きます）

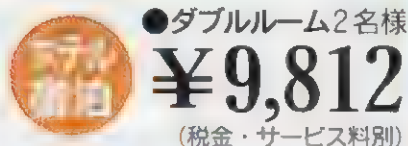


ツインルーム

ホテルノースランド帯広は今年もクリスマス・ストーリーを飾りました

クリスマス・ストーリー'98

ご利用期間／平成10年12月1日～26日まで



●ダブルルーム2名様

¥9,812

（税金・サービス料別）



PRESENT

- ポインセチア 1鉢
- X'mas 記念カード型
オリジナルキーホルダーを
もれなく**プレゼント!!**



ダブルルームをご利用ください

ホテルノースランド帯広では新たに客室に、禁煙ルーム（シングル・ツイン）を設けました。



★「出会い」と「交流」と「祝祭」の場

ホテルノースランド 帯広

〒080-0012 北海道帯広市西2条南13丁目3番地1（JR帯広駅南口直結）【ホームページ・アドレス】 <http://user.tokachi.ne.jp/jrhotel>
宿泊予約 TEL (0155)24-1234 FAX (0155)28-3553 販売(宴会)予約 TEL (0155)24-1301 FAX (0155)24-1303

冬の危険を大幅にダウン!

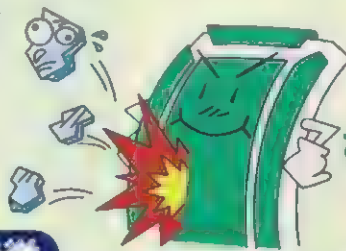
ステップラバー

(実用新案登録：第3013195号)

冬の屋外階段は、ステップラバーで安心!

冬に屋外の階段や通路等が深夜の冷え込みでツルツルに凍り付き、滑ってケガをしたことはありませんか?

ステップラバーはスポンジ付ゴムシートです。ゴムシートを上から踏むか又はハンマー等でたたくことによりスポンジ部分に歪みができ、氷が簡単に割れますので除氷作業がスムーズにできます。



ステップラバーは、上から力を加える事により、スポンジ部分に歪みができ、凍結した氷が簡単に割れる仕組みです。

3mm 特殊ゴム
5mm スポンジ
1mm

ステップラバー
構造図

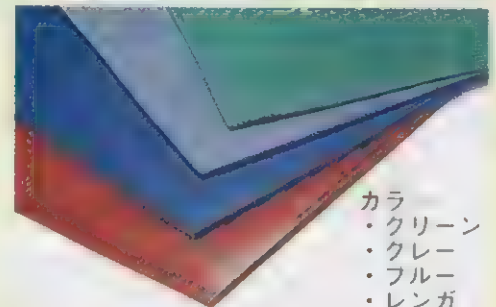
おまかせください!

ステップラバーの特徴

- ★住宅外階段の除氷が簡単にできます。
- ★ランニングコストが、かかりません。
- ★鉄階段では消音効果があります。
- ★取付けが簡単にできます。

※詳しい資料をご希望の方は、ハガキに住所、氏名、年齢、職業、電話番号をご記入の上、右下の資料請求券を貼付し、下記までお送りください。

▼カラーも4色取り揃えました。



カラ
・クリーン
・グレー
・ブルー
・レンガ

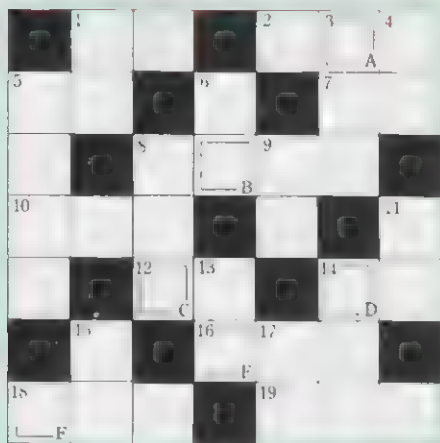
ハ
発
売
元
▼



JR北海道グループ

北海道ジェイ・アール整備株式会社

〒060-0906 北海道札幌市東区北6条東4丁目1-4 NE6・4ビル5階
TEL (011) 753-9991 FAX (011) 753-9779



【問題】

A～Fをうまく並べ換えて、ひとつの言葉を完成させてください。

※カギの○の中にカタカナをあてはめてください。

ヒント：さらに美しく生まれ変わりました。

■応募要領

官製ハガキに住所・氏名・年齢・職業・お答えをお書きのうえ、平成10年12月31日（消印有効）までお送りください。

宛先：〒060-0906 札幌市東区北6条東4丁目1番地4 NE6・4ビル6階
株式会社北海道ジェイ・アール・エージェンシー「クイズ係」

正解された方の中から抽選で、30名様にオリジナルオレンジカードを差し上げます。抽選の結果は、景品の発送をもってかえさせていただきます。

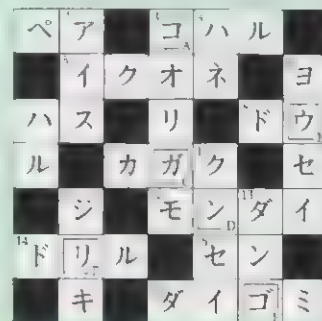
【タテのカギ】

- 時計台の時計の○○の長さは85cmと63cm、材質は杉。
- 120年もの間、時を知らせ、○○○の鐘を鳴らし続けてきた時計台。
- 3年9カ月に及ぶ○○規模な修復工事を終え、10月1日、一般公開を再開。
- 敷地内に新しく設けられた記念写真の撮影場所。ここから撮れば背景に○○○が写る。
- 時計台にちなんだ曲で、石原裕次郎が歌ったのは「○○の町札幌」。
- 小説「星座」に、時計台への熱い想いをつづった作家は有島○○○。
- 改修後の時計台の色は創建当時と異なる色。北原白秋の「この道」に登場する時計台の色は？
- の間にひっそりとたたずむ時計台。観光客の中には「探すのが大変」との声も。
- 旧札幌農学校の演武場であった時計台も、今では180万○○・札幌のシンボルに。
- かつてはアカシア○○○と時計台が、北1条通りならではの風景だった。
- 高層ビルなどない時代、時計台の鐘は1里四方に響いたという。ちなみに1里とは約○○km。
- 開拓の象徴といわれるのは○○。時計台は文明開化の象徴といわれる。

【ヨコのカギ】

- 時計台の時計機械の動力は、○○時計と同じ振り子式。
- 演武場の鐘楼に大時計を設置しようと発案したのは○○○清隆。

- 昭和8年から時計台の保守に携わる井上清さんと和雄さんは、いわば親子二代の「時計台○○」。
- 1972年にはミュージカル「ほっかいどう物語」の第3部「時計台ファンタジー」で、時計の精や時刻の精の○○が登場した。
- このほどの修復では、屋根のふき替えや外壁塗装の補修のほか、○○○○補強工事も施された。
- 時計台が生まれたころの札幌の中心部にはホップ○○○もあったという。
- 平成8年には環境庁の「日本の○○風景百選」にも選ばれた時計台の鐘。
- 「わたしたちは、時計台の鐘が○○札幌の市民です」とは、札幌市民憲章の前文。
- 時計台の2階ホールでは、時計が動く○○○を映した大型映像システムも展示。
- 敷地内に立ち並ぶイチイやプラタナス。ところで、イチイの別名は？
- 車で都心を走っていて、時計台を発見して驚く人も…。でも、○○○運転はしないですね。



前回11月号の正解は「ガリンゴウ」でした。

JR北海道カードで、今月の北海道旅行の準備を完了！

ツインクルクラブカードでお支払いいただくと宿泊基本料金を10%OFF！（チェックイン時にカードをご提示ください。クーポン券でのご利用は対象外となります。）

- 旭川ターミナルホテル（旭川駅直結）
ご予約・お問い合わせ／☎(0166)24-0111
- ホテルノースランド帯広（帯広駅直結）
ご予約・お問い合わせ／☎(0155)24-1234
- ホテルさっぽろ弥生（札幌駅からタクシー5分）
ご予約・お問い合わせ／☎(011)271-2511

JR北海道ホテルグループ



※会員特典は平成11年3月31日（水）までとさせていただきます。
※また、割引につきましては他の割引券等との併用はできませんのでご了承下さい。

ホテルからすてきなプレゼント！
（チェックイン時にカードをご提示ください）

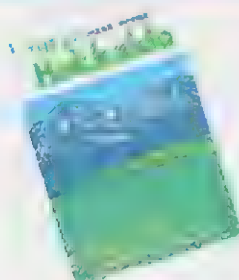
- クロフォード・イン大沼（大沼公園駅から徒歩3分）
ご予約・お問い合わせ／☎(0138)67-2964
- ニセコ山の家（倶知安駅から車で20分）
ご予約・お問い合わせ／☎(0136)58-2611

JR北海道 カード事業推進室

☎(011) 700-5757

【土・日・祝祭日定休/9:00～18:00】

読者からのお便り



昨年7月に初めて北海道旅行をして以来、10月の紅葉、雪まつり、ゴールデンウィーク、今回は10月1日から10月13日まで観光をしたり、一人暮らしの息子のマンションで掃除、洗たくの日を過ごしました。JRのシティホテルプランを利用させて頂き、旭川ターミナルホテルに宿泊。ユーカラ織会館ほか市内見物や層雲峡など雄大な自然にふれ、心が広がる思いです。また何か月後に北の大地におじゃまします。
（倉敷市・小橋喜美子さん）

●掲載された方には、オリジナルオレンジカードをプレゼント。

新しく誕生した2つの「パコ」が
これからのビジネスシーンをかえていきます



Onsen

パコ旭川には天然温泉の大浴場、
パコ帯広にもゆとりの天然温泉を完備。



旭川



帯広

Amusement

最上階のショットバーをはじめとする、
洗練のアミューズメントスペース。

オフィス機能を備えたビジネスルーム
客室からもインターネットへ接続可能

ヨーロッパ調家具、ゆとりのヘッドサイズ
シティホテルを超える快適な客室です

先進のセキュリティシステムを導入
いつでも安心してご宿泊いただけます



私たちはビジネスホテルにこそ、 天然温泉の大浴場がほしいと考えました。

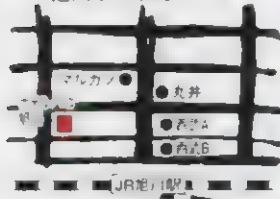
商談や契約の後は、ゆったり温泉にでもつかりたいもの。
そんなビジネスマンの思いを私たちは旭川の駅前ゾーンで実現しました。
帯広駅前には牛乳風呂や露天風呂をそなえた温泉大浴場もお目見え。
さらにシティホテルをこえる高級感を持つ客室、
客室からインターネットへ即座にアクセスできる情報環境、
ナイトタイムを華やかに彩る洗練されたアミューズメントスペース…。
これまでにないビジネスシーンが2つの「パコ」から生まれます。

特別に優待券
ご持参の方
シングルルーム一泊
(通常価格7,000円より)

4,980円より

asahikawa

旭川市1条通7丁目



天然温泉大浴場(男・女)

■気泡風呂・サウナ(男・女) ■露天風呂(男性のみ)

TEL(0166)23-8585 FAX(0166)27-0085

(宿泊予約承り中)

特別に優待券
ご持参の方
シングルルーム一泊
(通常価格7,000円より)

4,980円より

obihiro

帯広市西1条南11丁目



天然温泉大浴場(男・女)

■露天風呂(男・女) ■牛乳風呂 ■香り風呂 ■気泡風呂 ■低湯風呂 ■サウナ

TEL(0155)23-8585 FAX(0155)23-0085

(宿泊予約承り中)

全道7都市をネットする先進のホテル「パコ」グループです

パコ札幌

☎(011)562-8585

フル・通常価格7,000円より
朝食・お風呂・サウナ
2泊3日のみ 5,500円より

パコ函館

☎(0138)23-8585

シングル・通常価格6,000円より
朝食・お風呂・サウナ
2泊3日のみ 4,850円より

パコ釧路

☎(0154)23-8585

シングル・通常価格6,000円より
朝食・お風呂・サウナ
2泊3日のみ 4,850円より

パコ帯広2

☎(0155)21-8585

シングル・通常価格6,000円より
朝食・お風呂・サウナ
2泊3日のみ 4,850円より

パコ帯広3

☎(0155)22-8585

シングル・通常価格6,000円より
朝食・お風呂・サウナ
2泊3日のみ 4,850円より

パコ小樽

☎(0134)34-8512

シングル・通常価格6,000円より
朝食・お風呂・サウナ
2泊3日のみ 4,800円より

パコ深川

☎(0164)22-7171

シングル・通常価格6,000円より
朝食・お風呂・サウナ
2泊3日のみ 4,500円より



消費税は別途申し受けます

いい湯でドーンとあてまショー

あたたつてよカッパ。

いい湯でよカッパ。

電気温水器 まつり。

A賞 10組20名様
沖縄ペア旅行

(2泊3日)



<ご旅行条件>

ご出発日：平成11年3月 発着地：新千歳空港～那覇空港
旅行取り扱い：JTB法人営業札幌支店

※当選された方には、詳しいパンフレットをお送りします。

B賞 50名様
**オリジナルカッパ
ペアぬいぐるみ**

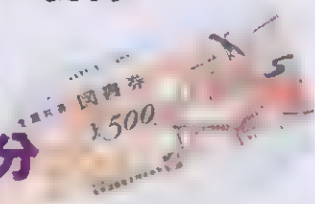
電気温水器

電気温水器



※賞品は「ぬいぐるみ」に限ります。
なる場合はご了承ください。
ので、あらかじめご了承ください。

C賞 100名様
図書券
3,000円分



D賞 200名様
**オリジナル
テレフォン
カード**



平成11年1月下旬に抽選を実施、賞品の発送をもって当選者の発表にさせていただきます

期間中、150ℓ以上の電気温水器をお求めいただいた方の中から抽選でプレゼント。

10/1(木)▶12/31(木)

全道の電気温水器取り扱い店へどうぞ。

<主催>北海道電気温水器普及連絡会

イトミック・コロナ・サンヨー・スズラン・タカラ・東芝・ナショナル・日立・HOLS・三菱・ユパック・北電



【主な北海道の駅弁】 ▶函館/北海幕の内弁当740円/北の家族弁当1,050円/かに寿し弁当840円/朝市名物海味弁当1,360円/鮭親子弁当1,360円/北三味弁当1,260円/いくら弁当1,260円/青函トンネル弁当1,050円/北の想い弁当1,050円/味噌ぐり弁当1,050円/特選みかき弁当840円/帆立めし840円/つぶ貝弁当840円/特撰かにずし1,050円/はては焼肴弁当1,050円/特撰つぶ貝弁当1,050円/箱館郷土風味弁当1,260円/鮭ハラス、いくら弁当1,360円/おしずし・鮎610円/おしずし・かに・鮭660円 ▶森/いかめし470円 ▶長万部/特製もりそば弁当550円(予約)/かにめし1,000円 ▶洞爺/幕の内お好み弁当1,050円/かに弁当900円/はてめし900円 ▶登別/洋寿し650円/マリン弁当850円/わさび漬740円/温泉饅頭1,430円 ▶苫小牧/幕の内弁当650円/サーモン寿司700円/えぞ寿司660円/日高路600円/寿司450円/ほっきめし850円 ▶南千歳/幕の内弁当650円・850円/サーモン寿司700円/えぞ寿司660円/寿司450円/日高路600円/いくら弁当1,000円/うに弁当870円/はては弁当770円/かにちらし770円/北の駅弁1,000円 ▶新千歳空港/幕の内弁当850円/サーモン寿司700円/えぞ寿司660円/かにちらし770円/はては弁当770円/いくら弁当1,000円/うに弁当870円/北の駅弁1,000円/鮭親子めし940円/荒波弁当1,150円/うにめし1,100円/いわしのほっかほっか870円/貝めし1,000円/かにめし840円/サンドイッチ570円 ▶札幌/幕の内弁当1,020円/紅鮭寿し790円/蝦夷珍味610円/いくら親子1,020円/かにめし600円/鮭わっぱ920円/幕の内弁当560円/鮭寿司弁当530円/寿司盛合わせ510円/かにめし弁当600円/おにぎり弁当390円/天むすびなり590円/北海おこわ690円/飯Deドック750円/とり肉弁当620円/かにめし1,100円/とりめし710円/たらばかに弁当1,530円/あったかどんうなぎ1,070円/ホッキめし730円/柳もち600円/さっぽろシユウマ4520円 ▶小樽/幕の内弁当850円/北海手綱1,050円/寿司460円/おたるかにめし弁当850円 ▶帯広/紅鮭弁当680円/いくら親子弁当1,020円/かにめし弁当820円/カレー弁当510円/豚片弁当670円/月餅弁当670円 ▶池田/親子弁当630円/ト勝ワイン漬ステーキ弁当1,050円/石狩漁場710円/北海おこわ690円/飯Deドック525円・1,050円 ▶釧路/ぬきまい弁当920円/秋鮭弁当940円/釧路郷原弁当1,050円/貝の釜めし940円/かきべん840円/巻寿し510円/いくら丼1,220円/吟撰かにめし1,000円/つぶ貝弁当900円/かにめし810円 ▶厚岸/かきめし900円/幕の内厚岸の香ば550円/さけ弁当650円/波も弁当740円 ▶深川/お楽しみ幕の内弁当700円/特撰寿司400円/ウロタンゴ500円・600円・1,000円・1,200円・1,850円 ▶旭川/幕の内旭川弁当890円/大宵寿し880円/助六寿し450円/蝦夷わっぱミックス1,000円/蝦夷めし920円/どんぶり弁当1,020円/吟撰蝦夷わっぱ1,330円/石狩漁場710円/北海おこわ690円/飯Deドック350円 ▶名寄/幕の内弁当700円/蝦夷っちらし寿し1,000円/いかめし700円/たこめし700円/北の味きのこごはん900円/きのこ弁当550円/ニシシカズノコ弁当800円/牛タン弁当800円/穴子ちらし800円 ▶稚内/幕の内お好み弁当650円/最北駅弁帆立弁当850円/最北駅弁・かにめし弁当850円 ▶遠軽/お好み幕の内弁当700円/かにめし900円 ▶北見/とん田幕の内弁当945円/北の辛幕の内弁当1,050円/さけめし735円/山菜弁当840円/しめじ弁当840円/かに飯735円/はては飯735円/はては片1,050円/北の菜時季1,000円 ▶網走/幕の内オホーツク弁当840円/かにめし弁当840円/帆立弁当840円/オホーツク贅沢三味1,200円

※取扱商品及び販売価格は変更となる場合があります。ご了承ください。

今月のおすすめの駅弁

北の菜時季 (北見駅)

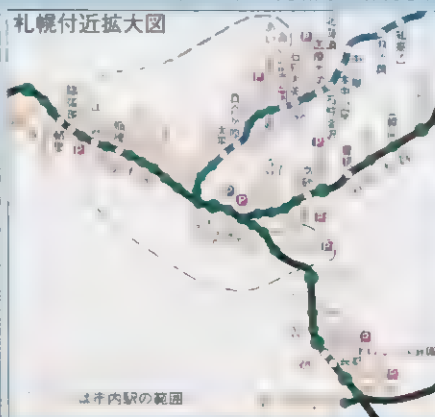
丸いわっぱに種類豊富な惣菜が少しずつ詰められた上品なお弁当。内容が毎月変わるのが特徴で、ある月は錦糸卵と木の芽、エビなどが散らされるなど、同じメニューがないので毎月が楽しみ。何度食べてもあきない、四季折々の旬の食材が満載の駅弁です。1,000円



※この北海道地図は交通機関を表しています。路線や時刻などの詳しいことはダイヤ/時刻表をご覧ください。



※JR北海道とJR東日本の境界駅は中小国駅です。



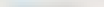
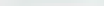




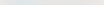





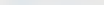
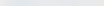
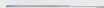


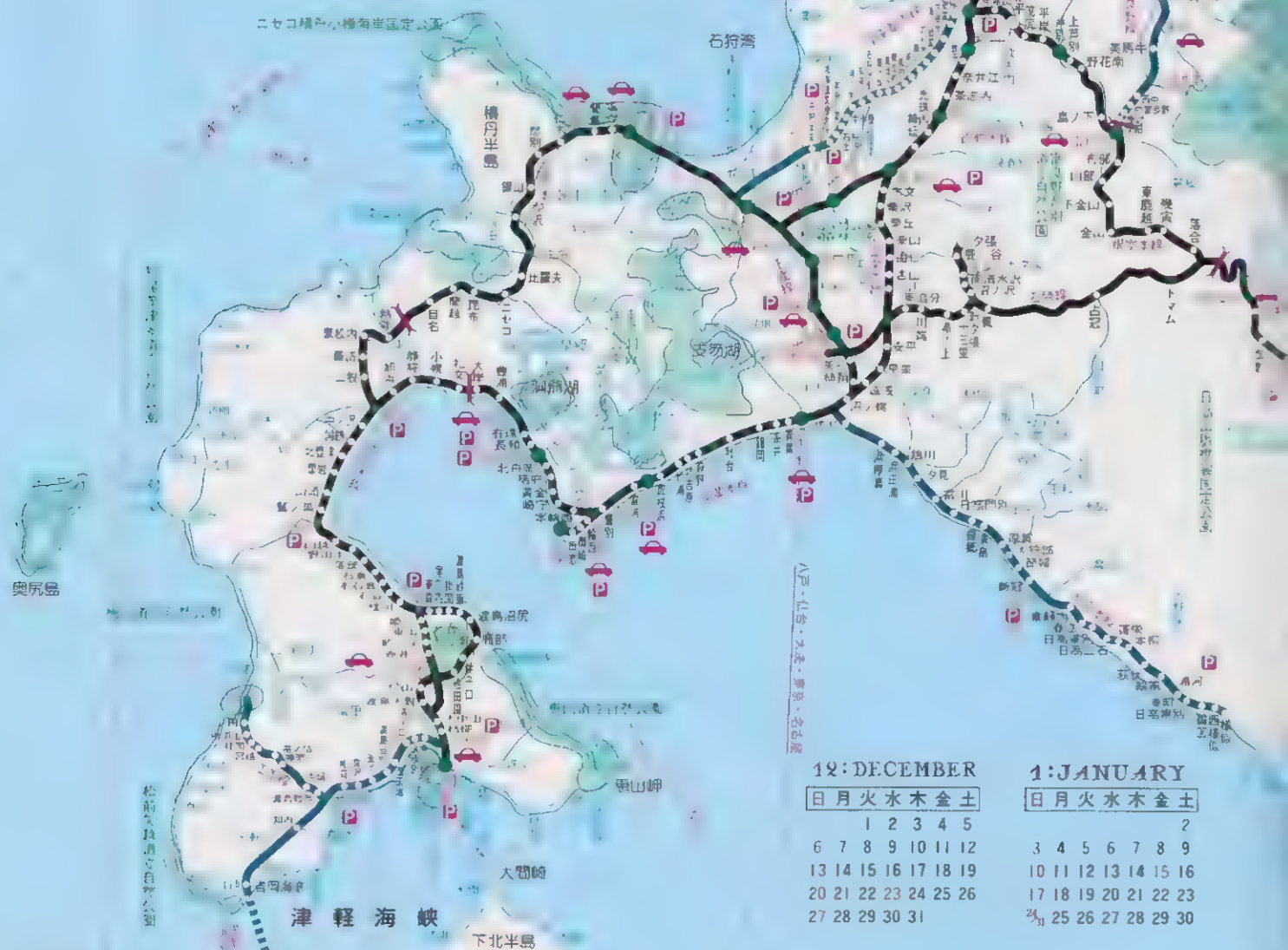
は牛内駅の範囲



12月～1月

- ※掲載している行催事は開催期日・内容などが変更される場合もありますのでご注意ください。

	J R 線(幹線)		周遊おすすめ地
	J R 親・地交線		みどりの窓口のある駅
	J R 以外の鉄道線		駅レンタカーのある駅
	高速バス線		支 社 区 分
	J R バス線		市内駅の範囲
	バス		の駅
	Q ブーウェイ		オレンジカードの無用できる駅
	食 社 統 路		バ ー クとトレイン
	都 市 所 在 代 表 駅		駐 車 場 の あ る 駅
	都 市 所 在 代 表 駅		

12: DECEMBER

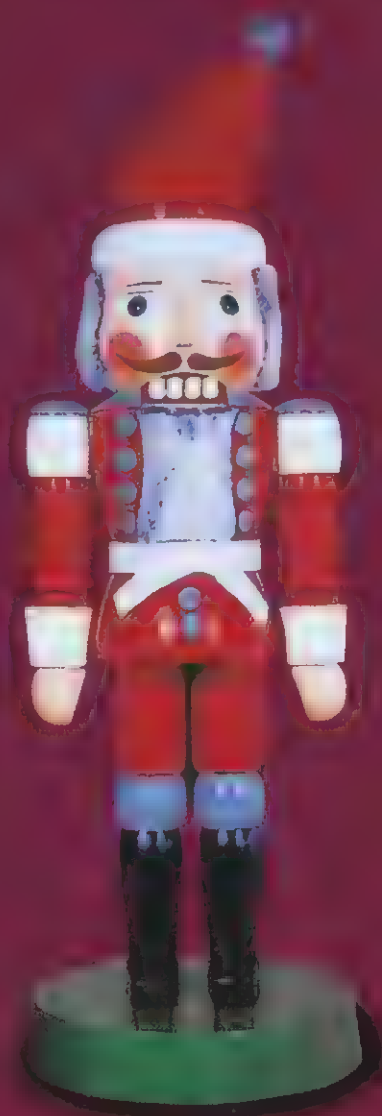
日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
				5		
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

1:JANUARY

日	月	火	水	木	金	土
						2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



生田原
IRITANAI TOWN



ご来場13万名様、ありがとうございます。

ちやちやワールドは、4月28日のオープン以来
有料入場者数13万人を達成いたしました。



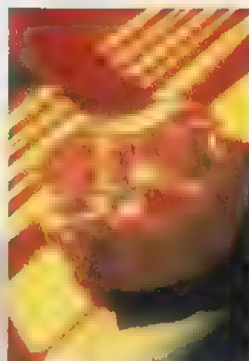
〒099-0701 北海道生田原町 森 (01584) 9-4022

<http://www.chiyachiyawa.or.jp/organization/visit/visitor.html>



生田原温泉スキー場も絶好開！ 日曜日・第2・第4・第6の土曜日は入場無料 (01584) 9-2330

奥深い自然が、
ゆっくりと語りかけてくる。



静寂さに包まれた緑豊かな森と山々
南ふらには
手つかずの自然が息づいている。
本物の大自然だけが
垣間見せるさまざまな表情
四季折々に多彩な
ビューポイントが迎えてくれる。

◆ご宿泊料金◆

オンシーズン……1泊2食付13,000円から
オフシーズン……1泊2食付11,000円
子供料金 大人料金の70%

南富良野町ホームページ

<http://town.minamifurano.hokkaido.jp>



LOGHOTEL

LARCH

かなやま湖ログホテル ラーチ

〒富良野町字豊島

TEL(0167)52-3100 FAX(0167)52-3180

今年の冬もオリックスレンタカーがおくる特別企画にご注目ください!

スーパーレンタル 4WD車キャンペーン

11月1日～
'99.4月20日

オリックスレンタカーの4WD車にカーナビを
搭載してオドロキの料金で皆様にご提供いたします!

※2日以上で利用の場合日数分加算してください。
(保険・消費税別)
※掲載の4WD車以外にも数多くの車種をご用意いたしております。

〈ツーリングワゴンクラス〉 5名乗り

〈イプサム・オデッセイクラス〉 7名乗り

〈ワゴンクラス〉 8名乗り

日帰り(営業時間内)
通常基本料金
13,000円を

7,800円



レガシーツーリングワゴン



オデッセイ

日帰り(営業時間内)
通常基本料金
13,000円を

8,100円

日帰り(営業時間内)
通常基本料金
17,000円を

10,000円



ステップワゴン

今度の冬も
オリックスで
決まり!

お正月の帰省に、レジャーに10日間まるごと乗り放題でこのビックリ価格!

年末得デのンバック

12/26
1/4

ク ラ ス		車 種	料 金
4 W D	得テンS	スターレット4WD、ワゴンR4WD (4名)	33,000円
	得テンA	カローラ4WD、サニー4WD、フェリオ4WD、コルサセダン4WD、パジェロJR4WD (4名)	34,800円
	得テンB・C	コロナ4WD、ブルーバード4WD、カリナ4WD、インテグラ4WD、カムリ4WD	37,800円
	得テンD	グランデ4WD、ローレル4WD、ギャラン4WD、スカイライン4WD	42,000円
	得テンE	セドリック4WD、ディアマンテ4WD、クラウンロイヤルエクストラ4WD	42,000円
	得テンRV-①	スプリンターカリブ4WD、レガシーTW4WD、カルディナ4WD、レグナム4WD、オルティア4WD、マークⅡクオリス4WD	43,800円
	得テンRV-②	CR-V4WD、ハリアー4WD、RVR4WD (4名)	44,800円
	得テンRV-③	イプサム4WD (7名)、オデッセイ4WD (7名)、シャリオグランドス4WD (7名)	47,800円
	得テンRV-④	パジェロロング4WD (7名)、ランドクルーザープラド4WD (8名)、ビッグホーン4WD (7名)	47,800円
	得テンW	ステップワゴン4WD (8名)、レジアス4WD (8名)、エスティマルシード4WD (8名)、ハイエース4WD (8名)、デリカスペースギア4WD (8名)、グランビア4WD (8名)	49,000円
2 W D	得テンライトバン	カローラバン4WD、リベロカーゴ4WD、カルディナV4WD	26,000円
	得テンワンボックスバン	デリカカーゴ4WD (5名)、ハイエースバン4WD (9名)	31,800円
	得テン2WD-S	シビック3ドア、スターレット、マーチカプリオレ (4名)、デミオ	25,000円
	得テン2WD-A	プレセオ、フェリオ	26,000円
	得テン2WD-B	コロナ、カリナ、インテグラ、ブルーバード	27,000円
	得テン2WD-C	キャバリエ、フォルクスワーゲンゴルフ、インスパイア、アバロン、アウディ、プレリウド (4名)	28,000円

※掲載の料金には、消費税、保険料、スキーキャリア・カーナビ
チャイ、ボショートのオプションに金が含まれておりません。
※「得テンE」、「得テン2WD-C」、「得テンRV-④」
の各クラスはクレジットカード決済のみとなります。
※お申し込みはクラス名でお受けいたします。車種のご指定は
できませんのでご了承ください。
※車種名の後に人数表示の無いものは5名乗りです。

カーナビゲーションシステム
期間中何日使用しても
1,900円でご提供

OPTION
●スキーキャリア
1,000円
●チャイルドシート
1,500円

走行キロフリー・免費補償料込

※補償料は、走行キロフリー・免費補償料込
※補償料は、走行キロフリー・免費補償料込
※補償料は、走行キロフリー・免費補償料込



オリックスレンタカー

- 上記プランは北海道限定プランとなります。
- 安心2倍補償制度(ATF) にご加入されると、事故の際の補償が2倍に増額されます。詳しくは各店舗にお問い合わせください。
加入料: 日390円(ワゴン車)

お問い合わせ・お申し込みは、必ず下記営業所までどうぞ。

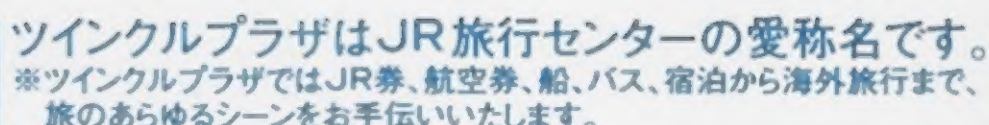
■札幌南5条店 TEL (011) 531-0543
■札幌新道店 TEL (011) 757-0543
■札幌北郷店 TEL (011) 875-0543
■札幌北円山店 TEL (011) 611-0543
■小樽店 TEL (0134) 25-0543
■千歳空港店 TEL (0123) 22-0543
■函館店 TEL (0138) 23-0543

■函館空港店 TEL (0138) 59-1990
■旭川店 TEL (0166) 26-0543
■旭川空港店 TEL (0166) 83-5757
■富良野店 TEL (0167) 23-1557
■帯広店 TEL (0155) 22-0543
■帯広空港(案) お問い合わせは帯広店へ
TEL (0155) 22-0543

北海道予約センター (011) 241-0543

■釧路駅前店 TEL (0154) 22-0543
■釧路空港店 TEL (0154) 57-3636
■女満別空港店 TEL (01527) 4-4222
■札幌グランドホテルカウンター
TEL (011) 261-3311 (内線2335)
■ルスツリゾートホテル
カウンター TEL (0136) 46-3331

■ホテル日航アンヌプリ
カウンター TEL (0136) 58-3316
■ホテルアルファマム
カウンター TEL (0167) 58-1002
■阿寒湖 阿寒ネイチャーセンター
お問い合わせは釧路駅前店へ
TEL (0154) 22-0543



- ツインクルプラザ札幌支店 ☎ 011 (222) 6133
- 予約センター ☎ 011 (232) 1300
- 海外専用フリーダイヤル ☎ 0120-102196
- ツインクルプラザ西口店 ☎ 011 (231) 9733
- JR北海道プラザ札幌南一条支店 ☎ 011 (272) 4600
- JR北海道プラザ澄川支店 ☎ 011 (822) 2195
- クレオJRプラザ ☎ 011 (205) 1919
- 第一合同庁舎内JRトラベルセンター ☎ 011 (707) 6890
- ツインクルプラザ麻生支店 ☎ 011 (757) 3230
- ツインクルプラザ桑園支店 ☎ 011 (737) 2881
- ツインクルプラザ小樽支店 ☎ 0134 (22) 6584
- ツインクルプラザ手稲支店 ☎ 011 (685) 2918
- ツインクルプラザ新札幌支店 ☎ 011 (895) 1070
- ツインクルプラザ千歳支店 ☎ 0123 (27) 1885
- ツインクルプラザ新千歳空港ツアーカウンター ☎ 0123 (45) 7003
- ツインクルプラザ岩見沢支店 ☎ 0126 (23) 3755
- ツインクルプラザ東室蘭支店 ☎ 0143 (43) 8411
- ツインクルプラザ苫小牧支店 ☎ 0144 (34) 8140
- ツインクルプラザ滝川支店 ☎ 0125 (24) 7744
- ツインクルプラザ函館支店 ☎ 0138 (23) 4436
- 予約センター ☎ 0138 (23) 2540
- JR北海道プラザ函館本町支店 ☎ 0138 (56) 2196
- JR松前トラベルセンター ☎ 01394 (2) 4547
- 今金トラベルセンター ☎ 01378 (2) 2266
- 函館長崎屋JRトラベルセンター ☎ 0138 (43) 6010
- 印の旅行センターでは海外旅行も扱っております。
 裏面にも釧路地区・旭川地区、道外の北海道プラザの案内があります。

○印、およびご記入で
お答えください。

アンケートにお答えいただいた方に、抽選で20名様にオリジナル
オレンジカードをさしあげます。《12月31日消印有効》

1. 観光 2. ビジネス 3. その他 ()

1. 良い 2. 普通 3. 悪い 4. その他 ()

() レールマップ () イベントカレンダー

() エッセイ () その他 ()

■その他本誌へのご意見や旅の思い出などをお聞かせください。



ツインクルプラザはJR旅行センターの愛称名です。
※ツインクルプラザではJR券、航空券、船、バス、宿泊から海外旅行まで、
旅のあらゆるシーンをお手伝いいたします。

- ツインクルプラザ釧路支店 ☎ 0154 (24) 3177
予約センター ☎ 0154 (25) 4890
- ツインクルプラザ帯広支店 ☎ 0155 (25) 4410
JR中標津トラベルセンター ☎ 01537 (2) 2023
JR大樹トラベルセンター ☎ 01558 (6) 3299
- ツインクルプラザ旭川支店 ☎ 0166 (22) 8180
予約センター ☎ 0166 (24) 7266
- ツインクルプラザ北見支店 ☎ 0157 (23) 8104
- ツインクルプラザ網走支店 ☎ 0152 (45) 1513
- ツインクルプラザ名寄支店 ☎ 01654 (3) 0415
- JR北海道プラザ東京支店 ☎ 03 (3215) 1490
- JR北海道プラザ新宿支店 ☎ 03 (5334) 0464
- JR北海道プラザ幕張支店 ☎ 043 (299) 0367
- JR北海道プラザ横浜支店 ☎ 045 (320) 2640
- JR北海道プラザ大阪支店 ☎ 06 (943) 9005
- JR北海道プラザツインタワー支店 ☎ 06 (944) 3845
- JR北海道プラザ仙台支店 ☎ 022 (261) 8051

● 印の旅行センターでは海外旅行も扱っております。
裏面にも札幌地区・函館地区の旅行センターの案内があります。

JR北海道電話案内センター ☎ (011) 222-7111

列車時刻、運賃、料金、指定席の空席案内などお気軽にご利用ください。案内時間はAM5:30～AM0:00まで

▼キリトリ線（ミシン目が入っていますので手で切り取れます）

郵便はがき

おそれい
りますが、
切手をお
貼りくだ
さい。

0 6 0 - 0 9 0 6

札幌市東区北6条東4丁目1番地4
NE6・4ビル6階

北海道ジェイ・アール・エージェンシー
(THE JR Hokkaido 編集部) 行

住所 〒		—	
TEL (—)	
氏名	(男・女) (年齢 歳)		
職業	1. 会社員・団体職員 2. 自営業 3. 公務員 4. 学生 5. その他 ()		

定期購読のご案内

THE JR
北海道の生きた情報が
満載の旅の情報誌 **Hokkaido**

● 年間購読料 **2,232円** (税・送料込み)

● 定期購読のお申し込みは右記の
欄の中に○印をつけてください。

定期
購読希望

※詳しくは3ページをご覧ください。

▶キリトリ線（ミシン目が入っていますので手で切り取れます）

※12月8日からお使いください。
※臨時列車は記載されておりません。
※停車駅は主な駅のみ記載しています。

札幌 → 南千歳 → 帯広 → 釧路												
列車名	特急 おおぞら1号	特急 とかち 1号	特急 おおぞら3号	特急 とかち スーパード 3号	特急 スーパード 5号	特急 スーパード 5号	特急 スーパード 7号	特急 スーパード 7号	特急 スーパード 9号	特急 スーパード 9号	特急 スーパード 11号	特急 スーパード 11号
駅名												
札幌	705	745	859	1012	1236	1329	1429	1545	1729	1753	1901	2000
南千歳	733	815	928	1041	1311	1354	1459	1613	1754	1826	1928	2028
新夕張	レ	849	1004	レ	1348	レ	レ	1655	レ	1859	1957	2104
トマム	828	930	1052	1202	1431	1455	1618	1736	レ	1939	2031	2150
新得	850	1002	1117	1229	1455	1526	1644	1803	1910	2006	2059	2215
帯広	919	1043	1151	1303	1534	1554	1720	1839	1938	2045	2127	2248
釧路	935	--	1210	--	--	1610	1738	--	1954	--	2143	--
釧路	1051	--	1340	--	--	1721	1905	--	2104	--	2256	--

釧路 → 帯広 → 南千歳 → 札幌													
列車名	特急	特急	特急	特急	特急	特急	特急	特急	特急	特急	特急	特急	特急
	スーパ とかち	スーパ とかち	スーパ おぞら	スーパ おぞら	スーパ とかち	スーパ おぞら	スーパ とかち	スーパ おぞら	スーパ とかち	スーパ おぞら	スーパ とかち	スーパ おぞら	スーパ おぞら
	2号	4号	2号	4号	6号	8号	8号	10号	10号	12号	12号	14号	14号
駅名													
釧路発	--	--	720	839	--	1065	--	1318	--	1515	--	1835	2300
池田発	--	--	851	947	--	1220	--	1428	--	1644	--	1944	059
帯広発	663	750	908	1004	1112	1239	1326	1445	1555	1703	1900	2006	125
新得発	729	825	940	1031	1151	1315	1402	1513	1630	1739	1943	2034	229
トマム発	757	859	1003	レ	1220	1345	1431	1535	1702	1809	2012	2055	レ
新夕張発	840	937	レ	レ	1257	レ	1510	レ	1741	1850	2051	レ	レ
南千歳発	917	1012	1102	1147	1333	1459	1547	1632	1818	1927	2125	2151	513
札幌発	949	1043	1128	1211	1403	1527	1615	1657	1848	1956	2158	2217	553

JR北海道のお得なきっぷ
Rきっぷ・Rきっぷフオー・Sきっぷ・Sきっぷフオーなどございます。
※ご利用の際には、あらかじめ乗車前にお買い求めください。

エアポート（札幌～新千歳空港間）のご案内

- 新千歳空港行(札幌発)は、始発列車・6:35から最終列車・21:04まで、ほぼ15分間隔で運転します。
- 札幌行(新千歳空港発)は、始発列車・8:33から最終列車・22:12まで、ほぼ15分間隔で運転します。
- ライラック号は、札幌～新千歳空港間、エアポートとなります。

さあ、全日空で15周年を迎えた夢の国へ行こう! ANA

東京ディズニーランド®への旅

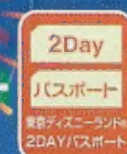
'99.1.6~1.31まで
札幌発
毎日出発

2名様より出発保証

スカイホリデープレゼント付

ホテル自慢の「フルーツ盛り合わせ」、1つ1つ手作りの「オリジナルチョコレートの詰め合わせ」など。ご宿泊ホテルのオスメグッズをお部屋ごとにご用意!!

オフィシャルホテルに宿泊する3日間



東京ベイホテル東急

大人お一人様 (2~4名様1室利用)

4名様1室 2名様1室
46,800円~71,800円

シェラトン・グランデ・トーキョーベイ・ホテル

大人お一人様 (2~4名様1室利用)

4名様1室 2名様1室
46,800円~65,800円

ヒルトン東京ベイ

大人お一人様 (2~4名様1室利用)

4名様1室 2名様1室
46,800円~81,800円

■旅行日程

日次	日程表	食事
1	新千歳空港 → (ANA) 羽田空港 → リムジンバス (予約制) 東京ディズニーランド® ホテル	
2	ホテル 東京ディズニーランド®にてお楽しみください。 ホテル	朝
3	ホテル 出発までフリータイム 羽田空港 → (ANA) 新千歳空港	朝

※運輸機関等の都合により、スケジュールが変更になる場合がございます。

お申し込みはご出発の10日前までとなります。

■利用航空会社は全日空になります。 ■添乗員は同行いたしません。

■旅行代金に含まれるもの/●往復航空運賃●宿泊費●2朝食代●東京ディズニーランド®2DAYバスポート●リムジンバス代 (往路のみ) ●消費税

■お子様料金のご案内

●小人料金 (3~11歳) は大人料金より3,000円引となります。

●車賃や食事を必要とし3~5歳のお子様を対象に、チャイルドプランをご用意しております。 [ただし4~5歳のお子様にはバスポート (1日) または2DAYバスポートの料金が含まれます。]

料金は往復航空運賃、主催保険、バス乗車代、消費税が含まれます。

●お子様のみ単独のご利用はできません。

お問い合わせ先

全日空スカイホリデー 札幌予約案内センター

(9時~17時30分・年中無休)

☎011-222-8600または最寄りの旅行代理店まで

〈主催〉全日空商事株式会社 札幌大空ビル222号 (社) 日本旅行業協会会員

〒100-0061 東京都千代田区千代田2-3-5

東京ディズニーランド®

'99北海道ウェルカム・ウィーク

'99 1/5 THU ~ 1/17 SUN

北海道からご参加のお客様だけの特典

SPECIAL PROGRAM
1「YOSAKOIソーラン」
特別出演

●平成11年1月6日 (水) ~ 10日 (日)

東京ディズニーランド®の15周年を祝い、「YOSAKOIソーラン」の優勝チームがカーニバルを盛り上げます。

SPECIAL PRESENT
2「イメージワークス」記念合成写真を
グループに1枚プレゼント!

●平成11年1月5日 (火) ~ 17日 (日)

期間中、「イメージワークス」の合成写真をグループに1枚プレゼントします。スタジオで撮影したお客様とカーニバルなどの写真を合成した写真で、東京ディズニーランド®の思い出にピッタリの1枚です。羽田空港でお渡しする引換券をトウモロランド「イメージワークス」までお持ちください。また、2枚目以降は各自負担となります。(1枚1,500円)

全日空インフォメーション

イー イヌ エー

ANAで出張すれば、子供の笑顔がついてくる。

イー イヌ エー

ANAポケモンジェット 全日空国内線全線対象

ジェットでゲットだ! Wチャンスキャンペーン

'99年1月31日 (日) ご搭乗分まで [応募締切/'99年2月8日 (月) 当日消印有効]

© Nintendo・CREATURES・GAMEFREAK・TV TOKYO・SHO-PRO・JR KIKAKU
© ビカチュウプロジェクト98

チャンス1
他では手に入らない特別カードを手にするチャンス!
ポケモンカード もれなくプレゼント!
ANAスペシャルバージョン (2枚1組)
ANAスペシャルバージョンの「そらをとぶピカチュウ」と「カイリュー」の2枚セットだよ。

さらに抽選で
プレゼント!

チャンス2
ANAポケモンジェット
スタジアムジャンパー (予約用) 4,000名様
または
GAME BOY COLOR
ゲームボーイ カラーゲームボーイは任天堂の登録商標です。 1,000名様

応募方法 専用応募はがきに、搭乗券の半券2枚を貼り、必要事項をご記入の上、50円切手を貼って投函してください。 ※詳しくは専用応募はがきをご覧ください。

お問い合わせ先 ●「ANAポケモンジェット事務局」TEL:03-5447-7807 (9:00~17:00) ●「ANAポケモンジェットFAXサービス」FAX:0570-088088 (24時間) ※プッシュ回線専用

●ご予約・お問い合わせは、お近くの旅行代理店または、国内線フリーダイヤル ☎0120-029-222

【受付時間/5:30~21:50】

インターネットでもご予約いただけます
アドレス <http://www.ana.co.jp/>